

*TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAĠERFANT  
AFLIF N USELMED UNNIGD UNADI USSNAN  
TASDAWIT AKLI MUĦEND ULĦAĠ N TUBIRET  
TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIĠT*



## **Tazrewt n Master**

**Tayult n tsekla**

Tasledt tasentalant i wungal  
\*Tiziri\* n: Awdiya Zuhra.



**Syur :**



*LEBBAL Imane*



*KHADIR Ouiza*

**S lmendad n :**

Dr GUETTAF Mouhamed

**Aseggas Aseddawan: 2020/ 2021**

# Asnemmer

## *Tanemmirt:*

*Di tazwara ad nesenmmer \*REBBI\* id yellan yer tama-nney.*

*I tlawin akk d -yeggan ismawen-nsent deg umezruy.*

*S Tayri neɣ s tebyest-nsent.*

*I tid yettnayen i tmagit d tegdut.*

*I tlawin yettqabalen iɛdawen-nsent s ibeddi.*

*I tid yettnayen ɣef yizerfan-nsent n tudert.*

*I mass Guettaf Mouhamed id yellan di lmendad n tezrewt-nney seg tazwara armi d taggara.*

*Tanemmirt i kra n win i ɣ-d-yefkan afus n tallelt.*

*Tanemmirt i usqamu n yimeskayaden i iqeblen ad yren tazrewt-a.*

*Tanemmirt i yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziy n tsedawit n tubiret.*

# Abuddu:

*I wid i d-yellan yer tama-w Eawnen-iyi ama s tigawt ney s wawal:*

*I Massa Awdiya Zuhra i yuran ungal \* Tiziri \**

*I tlawin tiqbayliyin akk id- yeğgan ismawen-nsent deg umezruy amaziy.*

*I tid yettenayen i wakken ad ilin-t.*

*I yimawlan-iw Ezizen ad yessiyzef rebbi di tudert-nsen (yemma d baba) s yes-wen iluhqay yer da.*

*I gma d yasetma. (Moumouh, Malak, Ryma)*

*I jeddi d yaya d xwali d xalti id yellan ar tama-yiw i lebda.*

*I Eemti hada d temdakelt-iw d weltma maissa .*

*I temdukal-iw Sasa, Mima, d Lilia.*

*I temdakelt-iw wiza akken id nebna tazrewt-agi nayli nekker , maca nessawed ad nessali.*

Imane

# Abuddu:

*I wid-d-yellan yer tama-w Eawnen-iyi ama s tigawt ney s wawal:*

*I yimawlan-iw Ezizen yeysin yekren fell-i seg ass mi bdiy amecwar-iw.*

*I yesetma i yellan yer tama-iw ilebda (Suhila, Tiziri, Dihiya, Kahina, Aniyas).*

*I gma awħid n tasa-w (Mumuh).*

*I jidda Saliħa Ezizen yef wul-iw; d xwali d xwalti d yessis n xwalti ...*

*I temduk-al-iw: Manel, naEima*

*I temdakelt-iw Liza akken id nebna tazrewt-agi neyli nekker, maca nessawed  
ad nessali.*

*I yimduk-al d temduk-al ilemden yid-i deg ugezdu n yedles amaziy*

*I wid iyi-ħamlen d wid ħemlay.*

*Saramay ad yili ukatay-agi di lebyi akk n wid ara t-yayre*

Wiza

**Ayawas**

# Agbur

❖ Tazwert tamatut .....	9
<i>Ahric amezwaru : Tizri</i> .....	14
<i>Ixef amezwaru : Iferdisen iccuden yer wungal</i> .....	14
Tazwert.....	15
1- Tabadut n wungal.....	15
1-1 Tabadut n wungal almend n kra n yimawalen d yisegzawalen .....	15
1-2 Tabadut n wungal almend n kra n yinagmayen .....	16
1-3 Talalit n wungal .....	17
1-4 Amezruy n wungal agraylan.....	17
❖ Taggrayt.....	19
<i>Ixef wis sin : awal yef tesleđt tasentalant d usentel</i> .....	20
❖ Tazwert.....	21
1- Tasleđt tasentalant .....	21
1-1 Asentel.....	21
A- Tabadut n Salhi Muḥend Akli.....	21
A- Tabadut n usentel deg usegzal n uzyan aseklan .....	22
B- Tabadut n usentel yer yinagmayen .....	22
C- Tabadut n Aḥmed bucixi deg petit dictionnaire de l'analyse littéraire .....	22
1- Tizrawin yettwaxedmen yef yisental deg ungal aqbayli .....	23
a- OULEBSIR Fadila : .....	23
a- Chikhi Mokrane : .....	23
b- BENALLAOUA Anissa : .....	23
❖ Taggrayt.....	23
<i>Ahric wis sin : Tasnarrayt tasleđt tasentalant</i> .....	24
<i>Ixef amezwaru : Awal yef wungal aqbayli d wammud</i> .....	24
❖ Tazwart .....	25
1- Talallit n wungal aqbayli .....	25
2- Awal yef wungal aqbayli.....	27
3- Kra n tulmisin n wungal aqbayli .....	28
3-1 Asentel .....	28
3-2 Iwudam .....	29
3-3 Akud.....	29

3-4	Amsawal .....	30
3-5	Allus .....	30
3-6	Adeg .....	30
<b>4-</b>	<b>Ungalen yettwarun s tmaziyt</b> .....	<b>31</b>
<b>5-</b>	<b>Awal yef wammud</b> .....	<b>31</b>
5-1	Awal yef Awdiya Zuhra .....	31
5-2	Awal yef wungal Tiziri .....	33
1-	<b>Talalit-iw</b> .....	<b>34</b>
2-	<b>Tikulxa n temzi</b> .....	<b>35</b>
<b>3-</b>	<b>ZerEey laman , nsiy i izerman</b> .....	<b>36</b>
4-	<b>Kalitus</b> .....	<b>37</b>
<b>5-</b>	<b>Neggul; nufrar-d nnig twuya</b> .....	<b>39</b>
<b>6-</b>	<b>Ungal “Tiziri “ Seg tama n Talya</b> .....	<b>44</b>
a-	<b>Tugna</b> .....	<b>44</b>
b-	<b>Azwel</b> .....	<b>44</b>
<b>7-</b>	<b>Ungal Tiziri seg tama n ugbur</b> .....	<b>45</b>
7-1-	Tutlayt .....	45
7-2-2-	Seg tama n wadeg .....	48
•	<b>7-2-3 Seg tama n wakud</b> .....	<b>51</b>
7.2.4	Seg tama n yiwudam .....	52
<b>a-</b>	<b>Iwudam igejdanen</b> .....	<b>52</b>
<b>b-</b>	<b>iwudam inadayen :</b> .....	<b>53</b>
❖	<b>Taggrayt</b> .....	<b>55</b>
	<i>Ixef wis sin : tasleđt tasentalant n wungal Tiziri</i> .....	<i>56</i>
❖	<b>Tazwart</b> .....	<b>57</b>
<b>1-</b>	<b>Asentel agejdan n wungal</b> .....	<b>57</b>
<b>2-</b>	<b>Isental inadayen n wungal</b> .....	<b>59</b>
2-1	Adeg n tmeđtut deg tmetti taqbaylit .....	59
<b>2-1</b>	<b>Ihulfan</b> .....	<b>65</b>
2-2	Azalen .....	70
<b>3-</b>	<b>Anarni asentalan</b> .....	<b>70</b>
❖	<b>Taggrayt</b> .....	<b>71</b>
❖	<b>Tagrayt tamatut</b> .....	<b>73</b>

**Tazwert tamatut**



## Tazwert tamatut

---

### ❖ Tazwert tamatut

Tasekla taqbaylit tedder atas deg timawit, d taskant n tmetti taqbaylit n tmurt n yimaziyen tebna s timawit yellan seg wacehal n yiseggasen-aya, acku taywalt ger leqbayel tettili-d s yimi kan, ur yerri hedd lbal-is yur-s.

Tasekla tamaziyt tuy abrid yezzifen almi d-tewweḍ yer tezzi n wass-a tettnarni seg tallit yer tayed, tira tewwi-as-d amaynut ama seg tama n tewsatin (amezgun, tamacahutt, ungal, tullist, tamedyazt .... Atg) ney deg wayen icudden yer usenfali aseklan.

Tasekla taqbaylit ney Tamaziyt s umata, d abrid ḍefren yimusnawen; inagalen ney imura ama d wid n tmurt ama d iberaniyen, akken ad sfehmen tudert d wayen tthulfun yemdanen seg zman aqdim yer tizi n wass-a. Tettnarni seg tallit yer tayed d lemri n tmetti id-yeskanen azalen-is d yidelsan-is d wansayen-is, tettawi-d yef tugna n wemdan iṣeḥḥan s usnulfu aseklan yemxalfen (tamedyazt, tamacahutt, ungal, tullist, amezgun .... Atg).

Ihi, aeeddi n tsekla taqbaylit yer tira, tallali n tsekla yuran tella-d seg unekcum arumi yer tmurt n Lezzayer 1930. , udlen-tt yiserdasen, d yimrabden irumyen deg tallit n temharsa asmi jerrden atas seg tsekla timawt: timɛayin, tamedyezt, timucuha ... Akka i d-yella lhal diyen ula deg tantaliwin-nniḍen n tmaziyt, mačči yas taqbaylit.

Asekkil i seqdacen d asekkil alatini. Aseqdec i seqdacen yimucay isekkilen n tiffinay d azamulan kan, meḥsub ulac kra n tsekla ney kra n uḍris ilan tixutert i uran yes-n. Am netta am ugemmay n taerabt, ulac idrisen i uran yes- sen iwumi nezmer ass-a ad as-nsemmi asnulfu s tira.

Ihi aeeddi yer tira s tidet yella-d deg tallit n temharsa tafransist, d win i d-yeglan s waṭas n usnulfu d ujerred. Allalen n teywalt diyen (rradyu...), fkan afud i kra n tewsatin i d-yennulfan deg tsekla taqbaylit akka am umezgun, tizlit, ternuḍ yur-s asekcem n tewsatin-nni timawiyin am tmacahut, tamedyazt, inzan...

## Tazwert tamatut

---

Akken id yenna **CHAKER**: « Tira d allal i usenfali aseklan ».<sup>1</sup> Tira i d-as yefkan azal i tsekla taqbaylit, yis-s i tewweḍ yal tamnaḍt yal amdan yerna ad teqqim i lebda.

Anekcum n tmaziyt yer uyerbaz yella-d deg yiseggasen n 1995/1996 , idrisen qqaren-ten deg yiwerbazen deg tseddawiyin . S waka tasekla taqbaylit tuyal tesḌa yef wacu ara nexdem tizrawin .Tamaziyt tekcem di tmendawt ass n 1 di furar 2002 , tuyal d tutlayt tayelnawt . Ur teqqim ara kan tmaziyt deg yiymisen tekcem yer tilizri anda xedmen tadwilt n yidles iwumi semman \* Tamurt-nney\*.

Ger tewsatin n tsekla tatrart yettawrun ad d-naf tawsit n wungal yettef amḍiq ameqqran deg uḥric n tsekla yettwarun , ungalen imara ttawin-d yef wamek tettidir tmetti taqbaylit yal amaru amek id-yessenfalay fell-asen ḡas tamuḡli n tmetti yer tugett-nsen d yiwet. D tawsit anda amaru yettmeslay-d deg-s aḡas yef wumdan , ungal d adlis yemmden yettawid yef tilawt s wudem aseklan s tutlayt icebḡen d useqdec n yiwudam yettidiren deg tilawt.

Ungal yennulfa-d deg yiseggasen n 80 deg tefsut n yimaziyen , deg tlallit-a yal yiwen d acu n ubrid yeḍfer iwakken ad yennay yef tutlayt-is wa yeffey yer webrid wa yeddem imru . BelḌid At Ḍli deg yiseggasen n 40 yerfed asurif yer sdat akked wiyad it-id- ḍefren , maca mxalafit yisental i yef dettawin , yal yiwen yettawid yef wayen yetthulfu d wayen yettwali , ttawin-d yef tlallit n 80 ama yef : tayri , lhif , tamettut .....atg

Akken id-yenna A.Ameziyan ( 2008 – sb 22 ) :« Ungal d lemri n tmetti n wayen nettidir di talwit» .<sup>2</sup>

Tawsit-agi ur teḡbis ara yal aseggas yettnulfu-d deg-s umaynut acku Ḍla ḡsab n yimnuda ungal d lemri n tmetti ḡas uguren ugten , maca am waken id-aḡ-d-yejja Mulud MḌemri deg wawal-is \* win tebyan ad yarrez asalu , ad yeddu akken yufa , maci akken yebya .

---

<sup>1</sup> CHAKER S. La naissance d'une littérature écrite ( le cas de berbère ) kabyle ,Bulletin des études Africaines , N° 17.18.INALCO. Paris, 1992« Cette écriture ait servi de support à une production littéraire » P7.

<sup>2</sup> Tazrewt n wungal deg ungal « Tafrara » n Salem Zenia Ouadi Habiba 2016/2017 .

## Tazwert tamatut

---

Deg tsekliwin n umaḍal akk ungal yurez yet tmeṭṭut d ayen iy-d-sebgen Najet Khadda \* ungal , aḥal n tikelt i t-id-nenna , yurez deg unerni-ines , deg tilḥin-is yer tmeṭṭut ama d awadem agejdan , d tayawsa i yef nettnadi , d tamarut ney xarsum d timeyrit »<sup>3</sup> aya ad ay-d-yesebghanen assay tesEa tmeṭṭut yer umaḍal irkelli ma nuḡal yer yiseggasen yezrin ad d-naf ungal yeEa kan iregazen , maca tura ula d tmeṭṭut taqbaylit tekcem-d yer wannar-a ma nuder-d kra n tlawin tiqbayliyin i yuran ungal s teqbaylit deg tsekla tamaziyt :

Linda Kudac d tmeṭṭut tamenzut i yuran ungal s tutlayt taqbaylit ( d tanagalt tamezwarut i yuran deg tsekla taqbaylit ) yettwahsab d ungal amenzu id yewwin s telqayt yef usentel n tmeṭṭut , d wayen i tettidir deg tmetti taqbaylit .

Belḥaj Baya i yuran ungal umi tsema \* Tayri n tmeṭṭut \* deg useggas n 2013 . Anaris jejiga i yiran ungal \* Tifawtin deg 2016 . Lwiz Dihiya tura ungal umi tsema \* Ger igenni d tmurt \* deg useggas 2017 . Zuhra awdiya tura ungal Tiziri \* deg useggas n 2020 d ungal amynut .

Maca nufa-d inagmayen ddan deg yiwen n ubrid , tmeṭṭut tettwahqer deg tmetti taqbaylit ama d C.L.Dujardinn i d-yesbgegnen dakken tmeṭṭut seg-mi ara d-tlal deg tmetti taqbaylit ala lḥif i deg tettidir « talalit n tmeṭṭut deg Lezzayer tettas-d s tsusmi .... Ababat yezra belli d taqcict i tesEa tmeṭṭut-is , imi ur yesli ara iuslilew n tlawin acku ma tlul-d teqcict amzun d lmut i yellan deg uxxam,»<sup>4</sup>

Deg unadi yef sebbat i yejjan azayer n tmeṭṭut taqbaylit mezzi yef win n wargaz deg tmurt n Lezzayer , **BOUZAZA Karima** terra aya yer 3 n sebbat : ansayen d yidles n

---

<sup>3</sup> N.KHEDDA représentation de la féminité dans le remon algérien de la langue française , office des publications universitaires , Alger , p 08 « le roman , on l'a maintes fois dit , est lié dans son émergence , sa propagation , sa pérennisation , ses différentes relances à la femme , comme personnage indispensable , comme objet de quête , comme auteur ou comme lecteur privilégié » .

<sup>4</sup> C.I.DUJARDIN . des mères contre les femmes , éd Bouchene algérie , 1990  
Sb.19.

## Tazwert tamatut

---

tmetti taqbaylit s umata , tadeyyanit tineslemt , akked yisuḍaf d tmendawt n tmurt n Lezzayer <sup>5</sup> .

Tira n tsekla n tmaziyt tƔedda-d seg 3 n talliyin , tamenzut d tin n ujjered asmi bɗan imyura ttarun s teqbaylit s yisekilen n tlatinit ney n taƔrabt . Tikti n usnulfu n tsekla yettwarun s teqbaylit tella-d i tikelt tamezwarut sƣur yinelmaden n uyerbaz arumi . Deg useggas n 1897 SaƔid Bulifa yura adlis imu yefka isem « Méthode de langue Kabyle »

BelƔid at Ɣli 1940 d netta i d ungal amezwaru macca deg udlis imu yefka isem Izemamen n BelƔid icud aƧas ƣer timawit seg tallit-agi i tebda tsekla tamaziyt tettwaru . Ad as tallit tis snat tallit tamirant n usenfali anda llan wigad yettarun s teqbaylit Md : Racid Ɣellic , d Ɣmer Mezɗad xedmen ungalen , Muħya yaxdem amezgun.....atg .

Ma yella d tallit tanegarut ney tis kraḍ d tallit anda id yella waƔraḍ ad skecmen tamaziyt ƣer tussna , xedmen asenfali usnan am tizri n tsekla , azƣan aƣmisan.....atg .

Deg leqdic-nney ad d-nmeslay ƣef wungal n Awɗiya Zuhra imu tefka isem Tiziri, ad as nexdem \* tasleḍt tasentalant \* , d ungal amaynut ur llin-t ara fell-as tezrawin ad neƔred ad d-nawi amaynut i yinadiyen ƣef tsekla d unerni n tewsit n wungal ƣef waya nefren asentel-a . Iwakken ad nesken adeg d wazal n tsekla taqbaylit deg tƣamsa .

Seld tayuri-ntey i wungal \*Tiziri \* n **Awɗiya Zuhra** neffey-d s tmukrist i ƣef tbedd tezrewt-ntey s tezri tasentalant , ad nzer d acu-ten isental i ƣef d-tewwi tmarut-nney deg ungal-is \* Tiziri \* , ad nernu ad nzer kra n tulmisin tsemres tmarut iwakken ad tessiwed isental-a , dayen ad nsebgen isental i ƣef id-tewwi ma sƔan assaƣ ƣer tilawt ney dafriy ? Ma yella dayen isental-is arzan tameḥtut taqbaylit deg tmetti taqbaylit ?

Iwakken ad d-nessiwed tazrewt-nney ƣer yiswiyen-is yessefk fell-ay ad d nefk turdiwin i tmukrist n tezrewt-nney;

Ahat dayen i tedder tɗagalat i d-tura deg ungal\_is .

---

<sup>5</sup> K.BOUAZAZA , LE statut Des Femmes Kabyles Autochtones de L'Algérie , Mémoire présenté comme exigence partielle de la maitrisee en sociologie , université du Québec à Montréal , 2008.Sb129.

## Tazwert tamatut

---

Yezmer dayen yeddran i wiyad tura-t-id deg ungal-is.

Ahat tuelles-d isental yerzan tamettut taqbaylit deg tudert-is n yal ass .

Yezmer dayen d ashisef yef lihala n tmettut taqbaylit i d tura d ungal .

### Iswiyen n tezrewt-a

Ungal d atrar , ulac win ixedmen tasledt tasentalant fell-as.

Ad nessiwed ad d-nessufey isental id yellan deg wungal-agi syin akin ad d nesufey asentel agejjdan .

Ad d-nebgen tignatin itedder tmettut deg tmetti taqbaylit.

### Ayawas n umahil

Amahil-ntey nebda-t yef sin yahricen igejdanen yal ahric yebda yef sin yixefawen;

**Ahric amezwaru** , d ahric n tezri s wuzwel awal yef wungal d tesledt tasentalant sumata , **ixef amezwaru** ad yili yef yiferdisen iccuden yer wungal , **ixef wis sin** ad yili yef tesledt tasentalant d usentel .

**Ahric wis sin** , d ahric n tesnarayt; **ixef amezwaru** ad yili yef wungal aqbayli d wammud ( Awdiya Zuhra d wungal-is Tiziri ).

**Ixef wis sin** ad yili yef tesledt tasentalant n wungal \*Tiziri\*n **Awdiya Zuhra** .

*Ahric amezwaru :  
Tizri*

*Ixef amezwaru :  
Iferdisen iccuden yer  
wungal*

## Tazwert

Ungal d tawsit seg tewsatin n tsekla tamaziyt tartart, tenulfa-d tewsit-a deg tlatit n yimyura i yerran lwelha-n sen γur-s.

Tawsit-agi tettwassen s teγzi n wawal, ungal yemgarad γef tewsatin nniđen atas n yinagmayen i ixedmen tizrawin γef wungal yal yiwen d acu n tbadut i as-yefka.

Ihi deg uħric-a ad d-nemmeslay s umata γef tewsit-agi n wungal ad d-nawi awal γef tbadut-is seg wayen i d-nan yinagmayen d wayen i yellan deg yimawalen d yisegzawalen akken dayen ad d-nawi awal γef wungal agraylan.

### 1- Tabadut n wungal

#### 1-1 Tabadut n wungal al mend n kra n yimawalen d yisegzawalen

D tawsit ger tewsatin n tsekla tirawit, d tawsit tatrart atas n yimusnawen i d-yewwin fell-as awal, gar-asen: llan wid n tmurt, llan wid n berra n tmmurt: \* Salħi Muħamed Akli, encyclopedie larouse, asegzawal

ROBBERT, Pierre Louis Rey\*.

Deg umawal n **Larousse** yefka-d tabadut-a: « *ungal d adlis n tsekla d taħekayt n tesrit γezzifen, tixutert yesĒa deg tsiwelt n yicalħiyen d tazrewt n wansayen d tħbiĒat, d tasledt n wafrayen d yihulfan d askan n wayen yellan deg tilawt* »<sup>6</sup>

Ma nuγal-d γer usegzawal n **SALHI MUHAMED AKLI** ad d-nawi ayen i d-yenna γef wungal:

Deg usegzawal n **SALHI M.A** yenna-d γef wungal: « *D tawsit n tsekla, ungal ur yeĒdil ara netta d tullist. Ungal d aħris γezzifen mačči am tullist, tin γur-s tħuqtan deg-s iwudam yerna tasiwelt-is tecbek nnig n tin n tullist* ». <sup>7</sup>

<sup>6</sup> Le petit Larousse, Librairie la rousse, Paris, 1998, p 898. «

<sup>7</sup> Salħi Muħend Akli. 2017, asegzawal amezzyan n tsekla, Ed l'odyse , Tizi wezzu p.70.

Nezmer ad d-nini ungal d tawsit yesεan tixutert ma yella nsemgerd-itt yef tewsatinnniḍen. Asbadu n wungal yezmer ad d yas yewεer , imi atas n wungalen i yellan.

Ungal d tawsit yesεan tixutert ma yella n semgar-itt yef tewsatinnniḍen.

## 1-2 Tabadut n wungal almend n kra n yinagmayen

**Reuter Yves** i d-yefkan yef tabadut-a : *«ungalen d idlisen yettwarun s tesrit (...) di tazwara n tasut tis tnac, anamek n wungal d tutlayt tufdiht, deg lqern wis telṭac amyag ḥekku-d yebya ad d-yinni d tasuqilt seg tlatinit yer tefransist ma d anamek wis sin id yellan di lqern wis rebeṭac d tira s tefransist.»*<sup>8</sup>

**Reuter Yves**,yenna-d dayen deg udlis-is yewwi-d awal yef ungal, anda i d-yemmeslay s telqayt deg unadi-is yenna-d: *« yenna-d ungal d adlis yettwarun di tesrit s tefransist, tulmisin-is ur d-banent ara yef yiwet n tikelt.»*<sup>9</sup>

**Rimitrios Rozalis** yefka-d tabadut n wungal yenna-d: *« Ungal d allal n unadi n wallay d wayen yelhan d tafrarit tagraylant ».*<sup>10</sup>

Ilmend n tbadutin-a ungal d tawsit n tsekla yuran i d- yufraren deg tallit tamirant s talya yezzifen, deg-s amaru yettawi-d yef inedruyen yedran deg tilawet.

**Bouchikhi Ahmed** yenna-d: *« d awal ur neskil ara i usbadu acku llan atas n yidlisen id-yewwin fell-as, akken ad nessishel ad d-nini ungal d asugen*

*Yettwarun di tesrit yer kra n tilas, tasiwelt tettuyal s umata yer teḥkayt d udiwni ilmend n usisnel ayenkudan. Ad d naf ungal yesεa lesnaf yemxalafen : ungal n yihulfan , n umezruy , ungal imsulta akked uberkan »*<sup>11</sup>

Ilmend n tbadutin-a ungal d tawsit n tsekla yuran i d- yufraren deg tallit tamirant s talya yezzifen , deg-s amaru yettawi-d yef inedruyen yedran deg tilawet .

<sup>8</sup> REUTER (Y.), introduction à l'analyse de roman 3 e edition Ed Arman colin, Paris, Juillet, 2011, P 09.

<sup>9</sup> REUTER, Yves 2009.Introduction à l'analyse d'un roman , 3éme édition Armand colin .paris p.06 < il s'agit.... ont émergé que progressivement.

<sup>10</sup> DIMITRIOS Rozalis.2009.Qu'est qu'un roman, Ed.vrin, paris p.10.

<sup>11</sup> Bouchikhi Ahmed. 2009. petit dictionnaire de l'analyse littéraire, Ed.Afrique orient , pp.145 - 146



### 1-3 Talalit n wungal

Yennulfa-d wungal i tikkelt tamenzut deg umalu, ur d-iban ara i yiman-is almi d tasut tis 17 yebda yettban-d d annaw yenerna deg tasut tis 18, yettawi-d atas yef “ la bourgeoisie” yef tikti ad naf GYORGY LUKAS icudd n wungal s ubani n tburjwazit ungal yur-s: «*d tanfalit yer lehmum d wuguren d usirem n tburjwazit*».

Deg tazwara n lqern 19 , iban-d wungal d tawsit d tagejdant nnulfan-d walalen it iɛawnen imyura yuran d yimdanen yeqqaren , ad nnaf seg-sen EMILE ZOLA, VICTOR H, BALZAC, di tasut-a tawsit taneglant ur tesei ara udyiz ulmis d tawsit ur nesɛi ilugan.

Ungal deg tazwara, yusa-d am tmedyazt s talya n yifyiren, maca s yiḍrisen iyezzfanen, rnu yer-s tasiwelt d yisental iɣef bnan tikta-n sen, uyalen deg teɣzi n yiseggasen s talya n tesrit. Tilufa kersent s waṭas, ula d iwudam i iselḥayen inedruyen deg tgnatin akked wadgen ttuqten.

ungal deg tasut-a d tawsit yellan d tilellit Amaru deg wungal yettaf tilelli deg tira-s, ixeddem ayen yebɣa, ulac ayen ara t-iḥbsen neɣ ara as-yerren isudal, yezmer ad isemres deg-s aglam , neɣ adiwenni , neɣ ad d-nini inaggalen reṣṣan ungalen-n sen yer ṣṣenf n tewsatn n tsekla nniḍen, deg yiseggasen n 1830,1840 i yebda wungal ixeddem amur n tsekla deg lqern wis 19 i deg i d-bannent reḅa n tewsatn n wungal, ungal anafray, idiweniyen, : ungal (picaresque) , ifalsafiyen, d wungalen iyerfanen.

Ungalen tṭfen-d abrid yezzifen akken i ay-d-iwḍen gar yifassen-nney; , akken i d-yenna REUTER Yves. « *D idlisen yettwuran s tesrit [...] Akken i d-yiwed d ungal yuran, atas n umecwar i d-yuy, iɛedda-d deg kra n tgnatin seg timawit, seg tezlatin yer tira* »<sup>12</sup>

### 1-4 Amezruy n wungal agraylan

Amecwar n uɛeddi n tsekla seg timawit yer tirawit d aybel n tmura n umaḍal imerra, tasekla tlul-d deg timawit, tella-d , tedder atas d tutlayt akken i d-terna tira yer-s, ama deg tmura n Marikan , neɣ timura n lurup d yiwen waybel yak iten-icceɣben .

Deg Lurup imdanen-n sen fkan azal ameqqran i wuzdigen-n sen, ttarun s waṭas yef tudert-n sen , ungal yella deg timawit xas ma yella macci s talya n wass-a macca yeffer

<sup>12</sup> REUTER, Yves, Op.Cit, P. 9. « Il s’agit d’œuvres écrites, en prose \*...+il fallait passer dans certains cas de l’oral, des chansons, à l’écrit »

---

deg yilsawen n yimdanen . Deg tazwara yettwura d afyiren d isefra, Tamedyezt yettwacnan, ma d tin ur yettwacnan ara tettuyal s ungal. Iban-d i tikkelt tamezwarut deg tmurt n Talyan akked tmurt n Lispan.

Ungal ur yelli ara seg zik deg tmurt n Lmarikan, acku tasekla tamarikanit tella kan deg timawit, armi yekcem yer din unekcum n Lurup i d-tlul tsekla tirawit, dya bdan yimura urupiyen s tira n wayen yellan din d tasekla timawit, akken ad issinen amek yettidir yimdanen imarikaniyen. D widak i ikecmen yer Marikan i yebdan tira n yidlisen n tsekla, uran yef tamasihit, sefran, acu kan wid yeyran deg Marikan drus, ula d asizreg dinna ixus.

Imura imenza yettwasnen nezzeh deg tallit-nni yella: Charles Brockden Brown (1771-1810) akked Washington Irving (1789-1859) , d James Fenimore Cooper (1789-1851), d nutni iyeggan amkan I tsekla tamirikanit s wuddem nniḍen .

Ungal iḥedda seg talliyin yemxallafen yal tallit s yimyura-yis, deg tazwara d iberraniyen i iruḥen seg Urupa yer Marikan, akud yetteddu ttlalen-d yimarikaniyen, arraw n tmurt armi d tallit-a taneggarut seg yiseggasen n 1920 yer tizi n wass-a.

#### ❖ **Ungal afriqi iḥedda-d s kraḍ n talliyin**

- Tallit tamezwarut: seg 1920 ar 1945.
- Tallit tis snat: seg 1945 ara 1960.
- Tallit tis kraḍ: seg 1990 ar tizi n wass-a.

Ungal deg tmurt n Lezzayer yebda-d s tutlayt tafransist deg tazwara, syin akkin rnan-d wid yuran s teḥabt akka am Ben Hadouga d wiyad. Nnulfan-d yinagalen deg tmurt n Lezzayer i yebdan ttarun s taḥabt, tafransist, ney tamaziyt.

## ❖ Taggrayt

Deg yixef-agi amezwaru seg uḥric amezwaru nufa-d dakken ungal d tawsit seg tewsatın n tsekla tatrart ʔezzen yemgarad ʔef tewsatın nnıden, newwi-d awal ʔef tlallit n wungal ama seg tama n tbadutin syur inagmayen ney syur imawalen d isegzawalen yal yiwen dacu n tbadut id-as yefka i wungal, nemeslay-d dayen ʔef umeccwar d umezruy n wungal agraylan nbegen-d dakken yella-d deg umaḍal imerra.

*Ixef wis sin : awal yef  
tesledt tasentalant d  
usentel*

❖ **Tazwert**

Deg yixef wis sin ad d-nawi awal yef usentel d tesleḍt tasentalant s tmuḥli n yinagmayen d yimawalen isegzawalen sumata d wayen i t-yerzan imi tazrewt-nney tebna yef tesleḍt tasentalant, ad naḔreḍ ad d-nawi kra n yisalen d tikiwin fell-asen md: tibatutin-nsen d wayen akk icuden ḡur-sen.

**1- Tasleḍt tasentalant**

Azyan asentalan, d tarrayt n tesleḍt tasentalant, amenzu id tt-id yesnulfan d GASTON Bachelard yefka-as azal d ameqqran i usentel deg uḍris defren-t-id widak nniḍen Md : POULET Jaun , PIERRE Richard , STAROBINKY.

Tasleḍt tasentalant tettban-d s waḥas n limarat tettekkes-d seg tenfaliyin tiḍarsanin ney tumyigin d isental imuta id yettuḡyalen.

Tasleḍt tasentalant d tarrayt n tesleḍt n weḍris deg tama n usentel ama dagejdan md : tayri lmut, tilelli..Atg ney dinadayen .Awal tasleḍt tasentalant s timad-is yemmal-d agraw n yisental id yessebgen umaru deg uḍris-is.

**1-1 Asentel**

Asentel azal-is dagejdan deg tesleḍt, ur nezmir ara ad nebnu aḍris mebla ma yella usentel yes ara nzer yef wacu id yettmeslay umaru; nezmer ad t-naf d agejdan (d lsas n weḍris yemmal-d tiki tamatut deg-s d netta id tawwurt n umeḡri yes-s i yezmer ad yekcem ḡer udlis id yesabgane leḡyi n umaru) Akken dayen i nezmer ad t-naf d anaday (yettak afud imeḡri iwakken ad yzer amek id yella unerni n tikiwiin deg uḍris).

**Tabadut n Salḥi Muḥend Akli**

**Salḥi M.A** yenna-d : « *di tesleḍt taseklant , awal asenel yemmal-d tiki i yef d yewwi uḍris ( tayri , inig , ttar ....atg ) d win ur nesḔi ara ayen nniḍen ala azewweḡ nuḥussu n termit n wemdan deg uswir anda ara yessexdem assayen ilsasiyen n tmeddurt ».*<sup>13</sup>

<sup>13</sup> Salhi Muhamed Akli. 2017, Assegzawal amezzyan n tsekla, Ed L'odysee, Tizi wezzu. p. 37

**A- Tabadut n usentel deg usegzawal n uzyan aseklan**

«*Deg uzyan aseklan, asentel yemmal-d tikti am tayri, tamettut tamagit... atg, ara yettwasemrasen deg udlis, i yettwaxedmen s wudemarusridur d-yettban aradeg wassad,d-yettbanen s tidet.Isental yefren,sumatallan s tyessiwin n ssah, diyen mgaraden deg unnar n tesnilest,awalen dtugniwin.Kra seg wawalena,zemmren ad d-fken awalen isental.Iferdisen-ammalen-dayen iwumi neqqar uleqqid*»<sup>14</sup>

**B- Tabadut n usentel yer yinagmayen**

Ad d-nawi awal yef kra yinagmayen, yerzan asentel s umata, yal yiwen d acu d-yenna:

**Galand Pernet** yenna-d: «*Asentel yesƐa azal d unsib deg tudsa tasenalant n uḍris* ».

Dayen nufa J.P.Richard yenna-d: «*Isental imeqranen deg yedlisen, wid iyebnantayssasyefren,d nitni i ilaqen ad ad d-begnen tasarut n tudssa,ttwasqardcen s tuget, d wid yettemlilin d tagnit ibanen.Tulsa da,neyanda niden temmal-d amlak*».

**C- Tabadut n Aḥmed bucixi deg petit dictionnaire de l'analyse littéraire**

**Ahmad Bouchikhi:** nufat ixdem tabadut i usntel yefka-tt-id si tama n tesnilest aked si tama n tsekla:

A- Yenna-d: «*Asentel d afardis n tinawt igettwassnen yakan syur ineyriyen di tagnit n teywalt* ».<sup>15</sup>

B- Si tama n tsekla yenna-d : «*d asentel agejdan deg uḍris ney deg udlis* ».<sup>16</sup>

<sup>14</sup> GARDES-TAMINE (J), (M.) CLANDE HUBERT, CRITICA : dictionnaire de critique littéraire, Ed. Cérès, 1998, P.P.314-315. « En critique littéraire, le mot (thème) désigne un concept, une idée, comme l'amour, la mort, la création, la nature, etc., qui va être développée sous différentes forme dans une oeuvre \*...+. Les thèmes d'une oeuvre, qui sont souvent sous-jacents ou formulés indirectement, ne s'identifie pas avec son sujet, qui est clairement affirmé. Les thèmes qui son abstraits et généraux, s'incarnent dans des formes concrètes et particulières à travers le matériel linguistique, les mots les images. Certain de ces mots sont récurrents et peuvent constituer des mots-thèmes \*...+. Ces éléments constituent ce que l'on appelle des motifs.

<sup>15</sup> Ahmed Bouchikhi 2009, petit dictionnaire de l'analyse littéraire, Afrique orient, Maroc , p .157

<sup>16</sup> Ahmed Bouchikhi 2009, petit dictionnaire de l'analyse littairaire, Afrique orient, Maroc,p.157

**1- Tizrawin yettwaxedmen γef yisental deg ungal aqbayli****a- OULEBSIR Fadila :**

➤ **Ben Meziane Fariza:** \* Amennuy n tmeṭṭut deg wungal aεecciw n tmes n Linda koudache \*.

➤ **Lahdir Dalila:** \* Tugna n wayeḍ de wungal \* Tayri n teyzint n Abdelmalek Meniche\*.

**a- Chikhi Mokrane :**

➤ **Dahmani Lyes:**\* Tazrewt γf yiberdan n tsuqilt n wungal \*Nejma \* n Kateb Yacine id-yerra γer tmaziγt Rabah Boucheneb.

**b- BENALLAOUA Anissa :**

➤ **Bahous Nabila:** \* Tarmest n yidlisen n Amar Mezzad \*.

**❖ Taggrayt**

Deg uḥric-agi nemeslay-d γef usental d tesleḍt tasentalant nessaweḍ ad nefhem dacu id d tasleḍt tasentalant newwi-d tibadutin yemxalafen γef usental ama seg yinagmayen neγ seg yimawalen isegzawalen.

*Aħric wis sin:  
Tasnarrayt tasleđt  
tasentalant*

*Ixef amezwaru: Awal  
yef wungal aqbayli d  
wammud*



## ❖ Tazwart

Deg uħric-agi ad d-nemeslay yef wungal aqbayli d talallit-is d kra seg ulmisin-is akken dayen ara d-nmeslay yef wammud ( awal yef Awdiya Zuhra ad d-nawi ad awal yef tudert-is sumata iwakken ad d-ttnisin nekni d yimeyriyen ara yeyren leqdic-agi nney akken dayen ad d-nawi awal yef wungal-is Tiziri , md : awal yef wungal , agzul-is d yiwudam-is , tutlayt-is isental id yellan zdaxel ....atg ) .

## 1- Talallit n wungal aqbayli

Talalit n wungal s taqbayli d tbut yef umhaz n tsekla taqbayli. Imi akal n unaqel yer tira i d-bdan yimsuda imezwura yewweđ yer l hed-is s tlalit n wungalen-a

Ungal d tawsit seg tewsatın n tsekla tartart tewwi aħric ameqqran deg tsekla yettwarun imi d tawsit id yettawin yef tmettu d tudert n wemdan .

Leqdic amenzu d win n **A.Basset** ( essai sur la littérature berbère) tazrewt-a temgarad yef tiyad idrisen n tsekla yettwarun ixedem-asen tasleđt s waka yeldi abrid i wjjared n tsekla armi diseggasen n 40 ungal amenzu syur **Belaid Ath Ali** s wuzwel : ittaftaren n belaid id yeffghen de yiseggasen n 1963 syur FDB , ihi akka id tlul tsekla yettwarun id yeglan s tewsatın timaynutin MD : amezgun yettwarun , ungal .

Deg yiseggasen n 80 gher tizi n wass-a tufrar-d tsekla yettwarun s watas n wungalen id yefghen : **Amar Mezdad ; Salen Zinya ; Brahim Tazayart** , yal yiwen seg sen yewwi-d ghef tlalit tamirant I deg nettidir s watas ghef usentel numenugh yef tmaziyt akken dayen id win yef yisental nniden Md : tayri , rebrab ....atg

Ma nemesley-d yef tira n tmettut taqbaylit ad naf Taous Amrouche d nettat i d tamezwaru ttura ungal maca s tutlayt tafransist ( Jacinth noire ) 1947, ma s tutlayt

taqbaylit ad d naf **Linda Kudac** ( a3ecciw n tmes ) , **Dihiya Iwiz** ( ger igenni dtmurt ) , **Awdiya Zuhra** ( Tiziri ) id yeffyen deg useggas n 2020 d ungal amaynut imi aneggaru-a d win id neffren i tezrewt-ntey.

Tasedawit dayen tefka azal i tmaziyt acku ula d nettat teddem tamaziyt deg ussiley-is dya bdan yisdawanen ttenadin yef yidrisen i tezrawin .

Aql-ay deg tazwara n lqern wis 21.Mi ara nessiked yer deffir , ad naf ungal amaziyyedda s isurfan meqqren , acku ttefyen-d deg yiwen useggas azal n wayen i d-yeffyen deg 20 iseggasen n taggara n lqern 20. Ayen aka ?

D tamusni , d tagi i d tiririt yef usteqsi .Lemmer macci d tamusni i yef iwešša umaru Mulud Mammeri deg tebrat-is I Muħend Azwaw , tili ass-a iqbayliyen ur ttarun ara ungalen s tmaziyt.

Tbeddel tsuta , imura n wungal ugwen-d tikta seg wayen i ttwalin , ur byin ara ad qqimen kan deg tmucuha-nni yessedhuyen arrac imectaħ .

Imi ungal d lemri n tmetti ad as-nanef ad ysebgen ney ahat a d-imekken kra yellan d uffir ney ayen rran madden d uffir ttsetħin yes-s ... sdat n wid meqqren.

Atas i s-yeqqaren wid d tid-agi i d-yettarun ccemten tamurt n Leqbayel , timetti taqbaylit, nnif lħerma , tajaddit ....Maca yella yiwen usteqsi . Timsal-agi id-bedren win d tid yettarun llant ney wati deg tmetti ? Ayen ma s tefransist I tent-yura umaru , ulac deg-sent ayilif ?

Ihi ur d-teqqim tuffra , ur d-teqqim tuššra , yella , iban , yefdeħ.

## 2- Awal Ƴef wungal aqbayli

Tasekla taqbaylit timawit d allal n usenfali gar yimdanen i wakken ad ššiwđen tiktiwin-nsen i byan ad d-inin gar yigrawen i izemren ad d-ilin, yettwaymer s snat n tewsatin i d-yettbanen deg yal tagnit, tamedyazt, timucuha, inzan d lemĕun , aƳemmer n tewsatin i d-nebder yettban-d deg tisekiwin s wudem amatu. Bnan-t Ƴef tmedyazdt s waya ula d tasekla-nney tga asurif deg tewsatin niđen.

Tasekla taqbaylit tebda-d d timawit neƳ s wudem n yimi Ƴer umezuƳ , tettwaymer s wudem n timawit mazal ur tessin ara allal n tira .

Deg tallit tamirant tban-d yiwet n tewsit d tamaynut tettef annar ameqqran n tira di tsekla taqbaylit, tawsit-a d tatrart \* Ungal \* , annar n tira n wungal s tutlayt n teqbaylit d win id yuƳen azar seg yiseggasen n temharsa tafransist deg yiseggasen 1940 Ƴef ufus n Beleid at eli, yeĔređ ad yaru i tikelt tamenzut ungal s tutlayt taqbaylit, Salhi yenna-d «beleid at eli nezmar ad d-ninni d netta i d-anagal amezwaru s tutlayt n teqbaylit» , yura-d ungal s yisem ( lwali n wedrar) ungal-agi yesĕa aƳas n tulmisin it-yettaran ad d-yuƳal d ungal, , lwali n wedrar yesĕa n limarat it-yettaran d ungal tawsit-a terna-d adeg i tsekla taqbaylit i waken ad tenarni.

Tawsit-agi n wungla ur teqqim ara kan deg yiwen wadeg yal aseggas tettegnerni tetteymƳur tetteawi-d cebaħa d unerni d wazal i tsekla taqbaylit neƳ taumaziƳt s umata.

### 3- Kra n tulmisin n wungal aqbayli

#### 3-1 Asentel

Yebna yef yisental i d-ttawin imura d wungalen-nsen , ama yef lyerba , tayri , tamuhqranit ..

Mgaraden yisental iyef d-ttawin imura.

Ad d-nawi timuyliwin n kra n yinagmayen yef usentel s umata, ger wid i t-id- yesbadun Ad naf **MUCCHIELL. A** yenna-d : « *tettban-d deg tinfalliyin n timyagin ney seg tama tađrisant, d yisental imuta i dyessebganen igburen n tilawt akken iwata* »<sup>17</sup>.

**BOUNFOUR.A** yenna-d : « *Asentel d win d-yettuyalen yer yiwet n tilawt n tmankut ney tirmit n tnefsit uktawan, am tayri, tasređt, lhif* »<sup>18</sup>

**MĤAND AKLI SALĤI** , yenna-d yef waya : “*Di tesleđt taseklant, awal « asentel » immal-d tikti ( amtayri , amyinig , amttar , amtmettant , atg ) i yef i d-yewwi uđris yettban-d usentel n uđris ama deg uzeđta n wawalen maqaraben deg unamek ama deg uzeđta anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib , m qarabent deg unamek* <sup>19</sup> .

Yessemras umaru asentel deg yal ungal , nezmer ad d-naf atas n yisental , deg-s isental igejdanen i yesĖan azal d ameqqran , deg- ad d-naf isental inadayen , d netni i yesnarnayen tikiwin umaru , akken id-d-yenna

<sup>17</sup> GARDES-TAMINE (J.), & HUBERT (M.C.), 2011, op.cit, pp 216-217 : « Etymologiquement ce que l'on pose et qui va faire l'objet d'une analyse d'un developpement, d'une argumentation, sujet grammatical, theme l'ensemble des termes, theme ce qui concerne l'intelligence de la metaphore, le theme se confond avec le ou les termes propres ».

<sup>2</sup> ZUMTHOR (P.), *Introduction à la poesie oral*, seuil, Paris, 1983, p 82 : «...Peu spécifiques de l'oralité, ils traversent horizontalement tout les classes de discours, et leur étude ».

<sup>19</sup> Salhi Muħend Akli 2017, *Assegzawal amezzyan n tsekla*, Ed L'odyssee, Tizi wezzu. p. 37

### 3-2 Iwudam

D iwudam id yettilin dixel n tḥekayt-nni ara ad yawi umaru yesnulfa-tt-id iwakken ad yselḥu inedruyen-is dixel .

Iwudam sḤan azal ameqqran deg ungal imi fell-asen i ttezzi tedyant ama deg digejdanen ama d d . Netta ig selhayen inedruyen ma ulac-it u tettili ara thakayt .

Tudert-is teqqen yer tin n udris , tbeddu s wawalen imezura n thakayt tkeffu s taggara n tyuri n tḥekayt .

Akken it-id-yesbadu **REUTER Yves** : « di tazwara , awadem tulumist id yettbanen s keffu n temlilit-is . Aṣaḍuf-is d allus . Diwudam-nni kan id-yettuyalen , seg uḍris , lesnaf-nsen id-yessebghanen tmetti akken iwata ».<sup>20</sup>

### 3-3 Akud

D lwaqat anda i d-ḍarrun-t deg-s atas n tiggawin , d lewqat I deg derrun yinedruyen yettnarnin seg tazwara alamma d taggara .

**Salhi Muḥend Akli** yenna-d : « *Daferdis di tesleḍt n tsiwelt yettban-d wazal-is deg ubedddel s wayes id-gellun yinedruyen n thekkayt , llan n wakud di tesleḍt n tsiwelt akud agensay , akud aniri* »<sup>21</sup>

<sup>20</sup>REUTER Yves , 2009, introducion à l'analyse de roman Ed Armand colin , paros.p19. « dans un premier temps..

<sup>21</sup> Salhi Muḥend Akli , op ,cit.p21.

### 3-4 Amsawal

D netta i d-iħekkun ayen yeđran deg wungal , yezmer ad yili d anagi deg wayen akk yeđran deg thekkayt-nni, ney ur yettili ara .

**Salhi M.A** yenna-d : « *d win id-iħekkun tahkayt deg uđris n tsiwelt , yemxalaf yeđ umaru ur yettili ara deg tilawt yettili kan deg uđris . Llan krađ n lesnaf n yimsawalen : amsawal aniri , amsawal agensay ; amsawal awudem.* »<sup>22</sup>

### 3-5 Allus

Ulaç ungal ur yesEın ara allus acku y-is iyecbeh wungal .Akken i d yenna:

**Salhi Muhend Akli** : « *Allus d tuyalin n yiwet n tayunt tezmer ad d tili tayunt-agi d imesli , d awal , d taggayt n wawal ney d azenziy ama deg tkatit ama deg unamek . Swaka allus yesEa akk ismawen n tesnilest , tasniselt , taseddast, amawal* »<sup>23</sup>

### 3-6 Adeg

D aferdis agejdan i yeđ ibedd weđris , d amkan anda đerrunt tiggawin , nezmer ad d-nad adeg-agi yusa-d s tidet ney d win id yessebgan umaru yeđ

**Salhi M.A** yenna-d : « *D adeg id-yemmalen anda tđerru tigawt , d netta id-iskanen deg wađas n tegnatin I iga wemdan , yettili-d waya-agi s uglam n wadeg* »<sup>24</sup>

<sup>22</sup> Salhi Muhend Akli. 2017, asegzawal amezzyan n tsekla .Ed L'odyssée.Tizi wezzu p.29

<sup>23</sup> Salhi Muhend Akli, op.cit, p 23

<sup>24</sup> Salhi Muhend Akli.op.cit. p 9

#### 4- Ungalen yettwarun s tmaziyt

- ❖ Ad d-nawi kra n yimediyaten γef wungalen yettwarun s tmaziyt :
- ALLICHE Rachid, Asfel, deg useggas n 1981 .
- ZENIA Salem, Tafrara, deg useggas n 1995 .
- BOULERIAH Meziane, Akal, deg useggas n 1996 .
- HAMDANI Belaid, Nekk d kemm, kemm aked nekk, deg useggas n 1998 .
- IAMRACHE Said, Tasga n ṭlam, deg useggas n 2000.
- MEZDAD Amer, Tagrest uryu, deg useggas n 2001.
- ZENIA Salem, Iyil n ufru, deg useggas n 2002 .
- OULANSI Yazid, Ddida, deg useggas n 2003 .
- BOUTLIOUA Hamid, Yir timlilit, deg useggas n 2004
- Lynda Koudache ; AḤecciw n Tmas , deg useggas n 2009
- Chrifi Nacera , Tafsut melba ijeggigen , deg useggas 2011
- Dihia Louira , Ger Yigenni d tmurt
- Cabha ben Gana , Amsebrid
- Rachida Ben Sidhoum Lḥid d usirem
- Awdia Zouhra , Tiziri , deg useggas 2020

#### 5- Awal γef wammud

##### 5-1 Awal γef Awdiya Zuhra

Zuhra Awdiya , d tamarut tamaynut id-ibanen yakan ,d nettat id tamezwarut id yemeslayen γef tmeṭṭut taqbaylit deg wungal akken is yehwa mebla lxuf γas ma yella tella uqbel-is Linda kudac maca tella-d cwit n leḥya del xuf deg yimesla-is maca Zuhra ur tesemres ara ancta neγ tmeslay-d akken tella deg wul-is d wayen tettwali mebla tilas .

D yiwet seg tnelmadin n Mass SaĖid cemax , tefren ungal d tayawsa i tmenna n tudert n tlemzīt taqbaylit . a tt-inint akken i tt-walant akken i tt-drent nutenti macci akken byan wiyad ad d-ban.

Zuhra Awdiya d nettat i yerzan i tabuten , tefser-d s teγzi s tehri i tikkelt tamzwarut amek i tetthulfu tmeṭṭut i ucmat , i tukksa n sser akken qqaren kra...

Ṭhemmel ayen yeĖnan tayuri n yedlisen s waṭas γef wayen i denna tezmer ad ttfak ungal deg 3 n wussan , ṭhemmel dayen nwal s waṭas

D tin ikecmen annar n tira yakan , d ttin yarkeb lħir γef tutlayt n tmaziyt seg asmi tella d tamecṭuħt . Tebya ad tawi izerfan n tmeṭṭut taqbaylit neγ tamaziyt s umata tettweši γef tebyest muqqren , tebya-yas i tmeṭṭut taqbaylit ad ttawed ak ayen tebya ad yeflali yisem-is deg umađal macci kan deg tmurt n leqbayel.

Zuhra Awdiya ur tettwasen ara aṭas acku γas melmi tebda tira , nexxdem yid-s adiwni iwakken ad tt-nisin wa ad nidin tudert-is d wamek dekker d wayen id tefka i tutlayt d umezruy n tmaziyt.

Zuhra Awdiya tlul deg useggas n 1980, deg yiferħunen ( Tizi wuzzu ) , d tamiciwiw n taddart n Texliġt At Ėettu . Teyra deg tseddawit n Mulud At MĖemmer, anda id tiwi agerdas n Master deg tesnilest (tasniremt d tesnulfawalt). Ma tura tuyal d taselmadt n tmaziyt deg tesnawit n Ėebban Remđan deg Tizi wuzu.

Deg useggas 2010 tewwi-d agardas n l Bak, dayen tewwi-d agardas n UFC deg tessadawit n Tizi wezzu deg useggas 2010.

Tewwi-d agardas n wayen yaĖnan tasniselkimt deg 19/03/2006.

Deg useggas n 2013 tewwi-d agardas n licence deg Tutlayt d yedles Amaziγ deg tseddawit n Mulud At MĖemmer deg Tizi Wezzu.

Deg 22/09/2015 tewwi-d agardas-is n Master deg tesnilest \*Tutlayt d yedles Amaziγ\*.

**Ayen tura Awdiya Zuhra**



- Tura-d sin yeđrisen imu tefka isem: - « Jeddi ħemmu ».
- « abrid yer lyerba ».
- Ungal Tiziri (d ungal-is amenzu i tura deg useggas n 2020).
- Akken id-tenna atesewjad i wungal-is amaynut .

## 5-2 Awal yef wungal Tiziri

Tiziri d ungal n tmaziyt amaynut i tura tñagalt Zuhra Awdiya id yeffyen deg useggas n 2020 deg tezrigt ACHAB , yesĖa azal n 104 n yisebtar , yebđa yef 5 n yixfawen :

‘ Talalit-iw ’ , wis sin ‘ tikulxa n temzi ’ , wis krađ ‘ zerĖey laman , nsiy i izerman ’ , wis 4 ‘ Kalitus ’ , anegaru ‘ neggul nufrar-d nnig twuya ’ .

Tazwert n wungal-agi ixdem-itt Mass SaĖid cemax ( d aselmad di tsedawit n Tizi wuzu ) di taggara yesĖa idlisen n Edition ACHAB .

Deg wayen yaĖnan talya n wungal-a , tugna-s tebna yef ‘ Tiziri ’ .D tilemziť ,d taqciť , d tameťťut , ungal-a yesbegn-d tudert d lemĖani i tedder tlemziť Tiziri seg waqbel talalit-is yer dunit almi tuqqel d tilemziť seg yal tama ama deg twacult-is , deg uyerbaz , lexdeĖ n temdukal d win tĖamel , deg uxeddim ..... atg

Ma dayen yerzan azwel Tiziri d isem amaziť ttaken-t laqbayel i taqciť yesĖa anamek yelhan id yemmalen tafat deg yiđ , cbaha d nur d usirem .

Ungal-a d win yesĖan azal deg tsekla ataqbaylit , imi tseqdec deg-s tutlayť n yal ass . Tsekcem deg-s awalen imaynuten , yerna tseqdec awalen yemgaraden isemrasen yaqbayliyen deg yal tamnađť taqbaylit , yerna-as cbaĖa I wungal-a s yinzan d lemĖun d yisefra i tsemres deg ungal-is .

Ungal-a d win id yesknen tamuylı n tmarut yer wayen yaĖnan iĖeblan yerzan tameťť ney tilemziť taqbaylit yettidiren deg tmetti taqbaylit . yef waya Zuhra Awdiya tebya ad d-

sebgen kra n yiḥebnan d iḥewiqen id tettmager tmeṭṭut taqbaylit deg tudert-is n yal ass ney seg tlalit-is alma tuyal tilemzīt . Tanagalt tmeslay-d yef kra n temsal ulac win yesḤan tabyest ad yemslay fell-asen yakan.

Ineḍruyen n wungal-a, s umata d wid yeḍran di tilawt , ma dayen niḍen d timsirin d tlufa yettilin deg tmetti ttid iceyben imdanen i mara

Di taggara ad d-nini ungal Tiziri n Zuhra Awdiya d ungal id yesbgnen tudert n tmeṭṭut taqbaylit d lemḥani tettidir yal ass deg tmetti-is , tefka-y-aḡ-d tiktiwin amek ara nmager leybayen n ddunit , amek ara d- ner ttar-nteḡ s rbeḥ d ljeḥd d leḤqel macci s lexsara d lemḥirat , tennay-aḡ-d ad neṭṭef deg nnif-nteḡ ur nettemiḥ ara deg-s s yisem n leḥmala acku taqbaylit tetteba-d yef nnif del ḥerma anda yebyu tedda .

### **Agzul n wungal \* Tiziri \***

#### **1- Talalit-iw**

Akken texleḡ teqcict deg tḤebut n yemma-s bdan iḥebnan , ur ttebyin ara ad deffey yer dunit ad ttidir am nettat am tiziwin-is ula d ttin akken ansi terja laman d ṭman ur ttethsib ara , ulac am laḥnana n tyemmat d leḥmala-is maḤna nettat ur ṭḥus ara yisen. Karhen taqcict meqbel ad d-tlal yer dunit.

Asmi deqreb tlalit-is , teyli yemma-s deg lyaba deg yiwen uzayar , qrib tegla s tudert n teqcict qrib temut , tebya lukan dayli temut wala ad ttidir , ad ttidir waḥdes , argaz-is di lherba , derya wa deffir wa terwwa lhif aberkan .

Ihi atan ileḥqed wass anda ara ad dlal taqcict , yemma-s bdan-tt-id iymas , lewjuḤ , lqarḥ ittezad taqcict tebya ad d-fay, tewḤer mliḥ tlalit-is qrib tuyal ansi id tekka. Taqcict tefy-d tlul-d ur ttebyin ara yak dina lukan ufin ur tettidir ara , timyarin ak yellan din

daEun-t i Rebbi ur tettidir ara ur ttewEin-t ur tteħwajen-t , d ayen ur iqabel laEqel refdent taqcict yer

tnuda-d yef yelli-s tekna teddem-itt-id tnuda ak tafekka n taqcict ma labas I tella tufa dakken tesEa lEib deg teqarut-is dya tugad fell-as , tettru teqqar-as a yelli Ezizen fell-i semħiyi tendem mliħ tuyal tesgen taqcict dayen tettu ayen iEedan .

Eeddan kra n wussan taqcict teħla , ihi ziy ula d baba-s ur yebyi ara talalit-is maci ala yemma-s , icedgaE-as-d yenna-as ur ħwajay ara taracin ur mEincent ara , ikcem deg lecyal n Rebbi yeqqar-as ayen ur defki-d ara aqcic ilaq bessif . Eeddan wussan yahdat-id Rebb yusa-d seg Frans ulac ayen ur d-yewwi ara i teqcict seg uqerru almi d idaren , yendem deg wayen yexdem yufa-d dakken d yelli-s ulac amek ara ysemaħ deg-s .

MaEana akka timetti-nney taqbaylit seg zik ar tura mazal wid ittxemimen akka ur ħmilen ara tiqcicin , ad yahdu Rebbi lxelq-is.

## 2- **Tikulxa n temzi**

Taqcict telħaq 17 n yiseggasen ur tfaq ara amek telħaq d tilemziť tekreh ass-ni i deg d-lul acku yesmektay-itt-id s wayen n diri s temzi qarihen s nekran-nni id t-lul , taqcict ad t- sEeddi akayađ n l Bac assegas-nni .

Tiziri d isem n teqcict-nni , Tiziri dessah d tiziri teđwa yef lqaEa , d tucbiťt , d tuzyint , ayen akk yelhan yella-d yer-s sebħan win ittixelqen , ur tesEara tamtilt-is deg taddaet-is ger tiziyiwin-is. Anda tebyu tEedda madden akk tetten-tt s wallen-nsen , d tametťut ney d argaz . aťas id ttibyan aťas id-tt-imennan d leħlal-is , maca nettat ul-is yewwi-t yiwen kan seg asmi llan deg uyerbaz alemmas . Aseggas aneggaru deg uyerbaz alemmas , ula d nettat tnuda-d fell-as tayri , yella deg wawal ulac ttejra ur ihuzz wađu terza tuggdi d leEyub n tmetti.

Ǝeddan imuras unebdu , d lawan n tuyalin yer uyerbar nettat tekcem tasenawit netta yebda axeddim lħan akken azal n 3n yiseggasen d uzgen amzun deg teyrast n tamment i deg llan.

Almi id-kcem Wrida ( tamdakelt n Tiziri ) ger-asen tenher tudert n tiziri d asawen tseqqa-tt s ijenwiyen teddegdeg truħ d isyaxen . teħseb-itt amzun d weltma-s maca yella-d deg awal « lukan yettuyal lxir , ad yuyal i tixsi d mmi-s » . Thud ayen d-ban aceħal aya tessawedƎ tfaqiten taxdem deg-sen ayen imu tezmer ur tugad ni Rebbi ni i Ǝebdut tmuqel yer lxir i stexdem tiziri tegri-tt yer yirebbi-s acku taqcict d niya tenwa meden i mara Cuban-tt

### **3- ZerƎey laman , nsiy i izerman**

Awal jjan-t-id wat zik « ur yelli laman ula deg wat wexxam » . ulay d-nmeslay Ǝlaman deg temdukakal.

Tiziri tella tettwali Wrida amzun d weltma-s maca yer taggara tban-as-d s wudem-is nessah . Tefka afus deg temdakelt-is tƎawen amdakel n Tiziri akken ad yawedƎ yer taqcict niđen , qqaren ma tebyid ad tenyed tamettut , wwet-itt s uletma-s . Tin aken iwumi tezzel afus-is teldi-as imi-s tetti tudert-is tesnejla tayri-s .

Tiziri tečča tiyita seg snat n lejwahi seg tama d amdakel-is imu tefka tayri-s d laman d temzi-s tumen-it iħemmel-itt yer taggara ixdeƎ-itt , sef tama niđen d tamdakelt-is dewwi saxxam-nsen imu teldi i rebbi-s tefka-as ul-is ar taggara teyđer-itt.

Tiziri yettraju-tt ukayađ n Lnak d netta kan i d ddwa-s tuyal-as leqraya amzun tiqentert , yettef-itt wa datħan n lexšaš idammen kfan deg-s ifadden ula del mizan-is tecba agrud yesƎan 13 n yiseggasen , yeggul ur yuli. Tiziri tuyal tettebħal aħas Ǝef laqraya-nni Ǝzizen fell-as ur d-yeqqim ara ukayađ n Lbac amcum-nni n wemdakel-is yuyal-d ad sikelax zun d nettat i d ruħ ulac tin yebya nnig-s yessuter deg-s ur tessufuy ar awal belli

uḃalen akken ur teggaren ara mden s tiḥ . Tiziri tumen-it tenwa dessah tedda deg lebyi I wul-is

Asmi i d-yeffey yigmaḍ n Lbak ur d-yeddi ara yisem-is .

#### 4- **Kalitus**

Tiziri ur tfaq ara amek almi teqbel i wayen ur tebyi ara ad yeḍru n truḥ sanda ur ibyi ara lxaṭer-is , yer wakal laḤmer yaḤfis uḍar-is , wid ur nettmeslay ula d tutlayt-is.

Kalitus-agi d amkan , d tamnaḍt ger temnaḍin n Lezzayer , fkan-as isem-agi imi teččur d tṭjur n lkalitus.

Tekred teqcict tasebḥit rebbi , sbaḥ zik telsa lebsa-s thegga iman-is truḥ deg ubrid ttirḡan cehal aya , yer uyerbaz nel Fateḥ Bixadem , dina ara tyer azal n 2 n yiseggasen d wezgen.

Ass ni truḥ yer uyerbaz-nni tamuylı tamezwarut tewhem amek akk xedmen lyaci-is , amek lsan tiqcicin-nsen imara lsan-t lḥijab ulac ula d yiwen uqcic dina , tewhem kan .

Teqqim weḥdes nutenti ttmuqulent-d am waken warjin wallan-t taqcict itt-yecban , tettat tugad ixezzen-nni tettxamim d yiman-is ur dufi ayen byant mačči d yiwen ney sinn yistaqsiyen id-yettdegir walley-is .

Asmi telḥaq yer l biru n tenmhalt ur n-tufi ara ayen yesefraḥen acku tanemhalt tqubel--i-tt-id syir wudem tenna-as kra imeslayen ur iqebel walay tewwet di laqbayel tḤuyriten sel kufar d yir lyaci , tenuy-itt ula yef lebsa-s tessuter deg-s ad ttili am nettat am tullas yellan deg uyerbaz-nni ( ad tells l ḥijab ) ney ur ttetqabel ara deg uxxam-nni .

Taqciťt tnuda yef walay-is ur tufi ara , ur taĖqil ula d abrid ame ara tuyal saxxam , deg ubrid ttedegiren-as-d imeslayan ur nelhi ara yal wa dacu ised yenna ( Ėidariya , zidi xerđi hakdak naqoutlek ya laqbayliya ..... atg ) taqciťt temmut deg yicettiden-is tetťef-itt targagit , kssen laqder d agdud ur nezri sani i tessawed ddunit ma tefra ney ala .

Imi Tiziri tesĖa argaz n weltma-s d abugaťtu , iĖawnitt yedda yid-s , isars-astent I tnehalt ur siji ur sixla , almi tuyal tetťhelil deg-s , tugad-it .

Seg wass-nni Tiziri tuyal tetťlusu ayen sihwan , teggul ur yekki lhijab aksum-is imi ur yelli ara deg umezruy-is macci d taqbaylit-is ...

Tanemhalt tiwi Tiziri yer wanda ara tyer , tekcem tufa taselmadt-is testrheb yes akken iwata tekkes-as kukru tesfarh-itt tenna-as aqlih dagi yidem ayen tehwajed ini-y-id ur ttkukru ara . Tiziri tefreh yuyal-ased usirem ur terji ara ayagi , tufa taselmadt ur tejji ula I yiwen ad yekkes fell-as leqder ney ad as yini ayen ur nelaq ara .

Tiziri tufa timdukal akked teqqar amzun d yesetma-s , qqaren-t akken dukulen-t akken \* Nusayba , Zulixa , Yamina \* fkan-t-as dhis i laqraya assen ur qqaren-t ara yl ta tettawi-d yef dunit-is amek tetťidir akken ad myusanen-t akken iwata .

Tiziri tecdha amdakel-is , ur walant ara sallen-is acehal aya tsel kan i ssut-is maca xir n wulac . Xas ur ttemlilin ara yedder yid-s , ittekes-as lxiq ixdem-as tabyest ...

Ur mazal ara aťaas i tuyalin n tiziri yer tmurt-is Ėzizen , ihi taqciťt temmue si lferh acku yenna-as dakken mi id-tuyal saxxam-nsen ad yawwi imawlan-is ad tt-id-yexdeb .

Tiziri tehar melmi ara d-yawwed wass-nni tulles-asen i yimawlan-is , tebda tetťhegi , tessewjad iman-is.

Tiziri , tefreħ aħas imi tesĔeda ussan iggerzen yid-sent deg kalitus , maca yewweđ-d lawan ad uyal ġer tmurt-is d wexxam-is d yimawlan-is d lawan ad tt-kemel ayen i mazal di ddunit-is.

### 5- Neggul; nufrar-d nnig twuġa

yiweđ-d lawan n tuġalin ġer tmurt , win turja aceħal aya , deg ubrid n tuġalin Tiziri tesĔa assirem d ameqqran , tefreħ, tezha tettĔassa kan melmi ad iđil ubeħri n tmurt-is Ĕzizen d wexxam-nsen tcedha ceħal aya .

telħaq-d ġer wexxam-nsen tufa-d tawacult-is tettraju deg-s ferħen mliħ s yemma-s s weltma- siĔeggalen n wexxam . Yemma-s tefreħ macci d kra tefreħ s yelli-s id-ifuken tayuri-is terna telħeq ġer zwaj .

cit kan aka atan yessiwel-d umdakel-is deg tilifun , terdef fell-as , ssut-is iban-as-d macci labas i yella yenna-as-d dakken tfen-t ijadarmiyen deg webtid nettat ur tumin ara tnuda ġef laĔqel-is ur tufi ara acku yenna-ased yakan dakken fkan-as-tt-id , yenna-as sber 2 n yiseggasen ad uyalay . Taqciġt teħzen aħas ġef lexber-agi maca texdem tabġest iyima-is , macci d tin ixedĔen macci drus i tesĔeda yides , 7 n yiseggasen id wten lwaħid.

YĔedda waggur , seg wass mi yruħ tiziri mazal-itt teħef deg-s tesaqasay fell-as eg wexxam-nsen ur tsemmaħ ara deg-s .

Yiwen wass , atan tussah-d Zahi tamettut n BelĔid bu sibir , d tamdakelt n Tiziri zik icegeĔ-itt-id wergaz-is ġer Tiziri iwakken ad ased-tini ayen yeđran , acku yezra dakken Tiziri d tqciġt lĔali ur testahel ara ayen yedran yid-s yebya ad-ased yeldi allen-is . Ihi tenġeq ġur-s tenna-as byiġ ad am-deššawđeġ ayen id-yenna wergaz-is , dakken ixdeĔ-itt , Tiziri ur tumin ara texleĔ tewhem i wayen i tesla ur tumin ara amek win Ĕzizen fell-as ad yexdem ancta . Zahiya tenna-yas ayen yellan d tidett ur ttefer ara itij s uyerbal amdakel-im si zik d axeddaĔ .

Tiziri meskint ur tufi d acu ara dini , tewhem ur terbiħ seg yal tama tuy-iten-t ħer daxel maca kan texdem tabyest iyiman-is teħređ amek ara dawı lexber-is ulac, terja terja almi ised-yessiwel wuccen tqubel-it s wayen yexdem , maca yenkker uxeddaħ ur yestaħred ara , Tiziri ur tumin ara teđtef di lhedra ised yenna Belħid acku maci d win ara yeskidben , taqcict tenuyna tettezem kan deg yiman-is trennu , tettxemim amek ara tesufey iman-is seg liħala-nni i deg tella , tettmeni lmut wala tudert i deg tella , teđtes turga yiwet n targit d yir nettat maca tekker-d tufa-d belli d targit maci dessah tefreħ acku tebya ad tt-kemel tudet-is d ussirem-is.

Yuli wass Tiziri tequbel-itt-id yemma-s s wayen yelhan , qqimen-t jmiħ ħekkun-t ayen yeđran , yemma-s tettak-ased iwellihen tqenħ-itt terra-tt-id ħer laħqel-is , ulac win ucuban tayemma-tt deg ddunit-agi.

ħeddan wussan d lechur , tiziri tufa-d tıfat i tudert-is , tuffa-d axeddim deg uyerbaz alemmas anda akken tella teqqar zik , ula dina ur tesħi ara zher , anda terra ad tt-taf teqqur , txeddem d snat ttasmen-t fella-s ur tteħmilen-t ara , ħas tbedel amkan maca kif kif ttwalin-t ak s yir tamuylı , acu kan yella dina uselmad-is n waddal d netta ised yefka Rebbi yħawen-itt , yceggaħ-itt ħer tsenawit n tullas acku ħwajen tin ara sen yettarun ħef uselkim tiziri tesħa agardis deg waya . Taqcict tebda axedim deg tsenawit ħer Mass Buhrawa . , nettat d snat n tlawin Nna Farida akked d Nna Deħbiya ttemsefhamen-t amayendin , taqcict yeħjeb-as lħal nezzeh , mlant-as akk amek leħħun lecħal ħur-sen , byan-as akk leslah-is.

Maca taqcict ur teddum ara fell-as lahna , lemħayen ħafaren-t-tt anda ma terra , yiwen wass texser tegnawt snat n tlawin-nni fħen-t seg xedim , Tiziri yessuter deg-s Mass Buhrawa ad tteqim acku yella cwit uxeddim , yeqqim-d sidis-is iħedda wezgen n saħa amcum yebya ad yetuħeda fel ħerma-s taqcict tefey-d ir taħqil abrid tteddu tettru azal n sin wussan ur truħ ara ħer tsenawit nna farida d nna deħbiya uwint aybel-is .



Ɛeddan kra n wussan Tiziri tuyal ħer uxeddim-is tenwa dayen kfan-t fell-as lemħayen maca amcum-nni ur sisareħ ara ad tƐic di talwit , yiwen wass truħ ad ttetki iw nemhal tenwa ad ased yer ttar maca tufaten kif kif aken isarwaten akken ittemyusaren , yeskadeb fell-as dakken cegƐen-d taxeddamt nniđen deg umkan n tiziri maca akken kan ad sufyen tiziri w ad řren taluft , tiziri tewkel-asen Rebbi tejja-ten tnejmaƐd saxxam terra tawwurt yef yiman-is .

Tiziri tuyal tedder tamƐict n tlawin ur neyri tin umi tuyal tadimt . Deg tazwara tettef axxam imi yemma-s kra n wussan kan tuđen mliħ akken ad tteħli ilaq-as ad testeƐfu kra n wagguren .Terna lecyl n berra acukan Tunsia tajarett-nsen tametttut n dda lbacir tella yid-s ilebda . Ruħ truħed tuyal taħla yemma-s ħas akken tettedu yid-sent ħer lexla testaƐfa tnefsit-is cwit sedhay iman-is , xas ma uzzu n tayri yeqqaz deg-s .

ħ ħur-s saxeddim

Wrida , yessetma-s d yelli-s n Ɛemmi-s ggulent feƐlent ggarent-d ala ayen ur nelli atan texde atan terra atan tenna seg lbaťel ħer wayeđ ula mi teħbes ur tettefey ara ur sefkint lehna. Ayen yellan aka netta di lƐesker yezga yettamen ayen isel f Tiziri iteddu-yas di neqqma , yam mi ara d yas ad yemlil d Wezna deg uxxam n ultma-s Nadiya .

Attan deg teydemt , ayyur i d-mazal ad yemmed useggas ideg tebda axeddim ħer ubugaťu Maitre SeƐdi , axeddim\_is yerza ayen icudden ħer lbiru , tesizdig-it testerħib sikelyanen tettaru ismawen-nsen ttaťť dayen lamanat , ma yella kra n isalan imaynuten yerzan tlufa-nsen . Tiziri tefreħ nezzeħ s uxeddim-is . Ma d win yewten iman-is yeffy-ed seg lƐesker maci d yiwet n tikelt maci d snat i t-tid mugger deg ubrid-is maca kan nettat tamuylı ħur-s ala teƐya deg-s tebya ad yeffey seg tudert-is .

Yiwen wass yru ħ ħur-s saxeddim ad yeđleb deg-s smeħ yesaħer-itt s laħdur am zik yelƐeb-as di lmuħ-is tejja axeddim-is tura tabratt i Maitre SeƐdi us yahwi ara mi truħ seg uxeddim acku yezra ur yettaf ara am tiziri amcum-nni yehder d yimawlan n tiziri yeđleb smeħ deg-sen yeggul-asen ad iħader yelli-t-sen yessuter deg-s ad truħ ħer Tizi wezzu ad ased yaf axeddim akken ad-teqreb yenna-as rnun ħer ysetma-m anda gganent deg

tsedawit , Tiziri tuggi acku twala dakken ulac dacu ara texddem dina imi ur dewwi ara Lbac ulamek ara tekcem yer tsedawit , maca kan netta yegg lehšab-is argaz n weltma-s dina ixxedem dimdeber n tnezduyt n taħdayin n Bstus .

Yewdem ayen id-yenna , Tiziri truħ yer din di tazwara us yeĖjib ara lħal tewhem deg liħali ittidiren inelmaden n tmurt-nney maca tuyal tennum tamĖict-nni wa d amdakel-is ur tteyji ara yesken-as akk imuđaq n Tizi wezzu acku nettat ur tessin ara mliħ tamdint-agi . Qbel 5 n wussan seg umulli-is yussa-d ġur-s yenna-yas dakken isewjad-as tamuffirt sewjed iman-im , akken yella lħal yewwi-d amdakel-is Lyes ttmettut-is ruħen yer yilel Użeffun sĖeddan ass yelhan yefka-yas araz maca yenna-yas kra lahdur ur ttwafhamen ara

Amcum-nni yelĖeb-yes i tiikelt nniđen yenna-as kra n yimeslayen iqrħen nezzeh ur tezmir ara ad tettu ħul ddunit-is . Yebya ad as ysekreh tudert-is yenna-yas dawezyi ad ttafed win ara kmiħemmlen deg tudert-im .Yessuter deg-s ad ttney iman-is

Tiziri tebahba kan ur tezri anda tedda wala dacu yeđarun , texleĖ tetteddu ur teĖqil abrid , teħar ad ttelħeq yer texxamt-is , txemem mliħ teħbes imeġti tettef lemĖahda deg yimi ad t-Ėiwed Lbak .

Qrib d lawan n yimuras n unebdu , yessetma-s ruħent-d saxxam nettat teqqim yer yelli-s n tjaret-nsen Tunsiya ad rnun-t sin wuđan acku mazal ur tesuli ara ikayađen , deg yiđ teqqar ungal n BelĖid at Ėli \* lwali n udrar \* tewwit tnafa tettes deg tnafa yewwi-yas-d Rebbi yemma-s yer target-is tenna-yas a yelli ħader iman-im tefrawes-d seg tnafa tenna ncallah del xir , yef 7 n ššbeħ , yewweđ-d lexber i yelli-s n tejaret-nsen dakken temmut yemma-s n Tiziri taqcict tewhem amek ara s tini i tiziri dya tenna-yas heggi iman-im ad tteddu-đ d baba acku gma-m ad yuyal ass –agi yer Fransa .

Tiziri ur tumin ara tccum dakken tella lħaja , deg ubrid tettes armi tewweđ yer taddart , yessaki-tt-id Dda l bacir teldi-d allen-is twaala tajmaĖt teĖmer , ugni yeccur tikeryas.

Teqqubel-itt-id tewwut-nsen teldi lƣaci kecmen ttefyen , tewhem tekcem tessuyut a yemma a yemma anidakem ur tezri ayyer d wagi I dawal amezwaru id yezwaren ƣer yimi-s .

D imetƣawen imenza ara tettru ur tettru ara yid-s yemma-s , yeyli-d lehzen fell-asen azal n waggur axxam-nsen yeccur del ƣaci Tunsia tesemeħ deg uxxam-is d warraw-is teqqim ƣur-sen .Tiziri tuy tiyita iŝeħan tekfa deg ddunit del jeta-is kan id yeqqimen , maca tamaybunt ugin ad kfun fell-as iyeban ass n 40 n wussan seg imi temmut yemm-as yewweđ-asen-d lexber dakken amcum-nni n wemdakel-is yexđeb-d Wezna , times tecĒel deg-s si tyita ƣer tayed , teħreq ur jin Ēad ad awđen yiyesan n yemma ƣer wakal s laĒqel-nsen , mazal ur teħli ara tiyita tamezwarut terna-d tayed .

Tlata n wugguren n unebdu Ēeddān ƣezzifit , Tiziri tceyel iman-is t-tteddu d Tunsia ƣer tebħirin tesraħay deg-s riħa n yemma-s .

Deg cutember , d lawan n tuƣalin ƣer yiƣerbazen , tuli ƣer tsenawit anda teƣra tewwi-d tiwriqin n tneqqiđin-is , texdem lekwayeđ iwakken ad t-Ēiwed akayad n Lbak .

Tiziri terra-yas dħis i laqraya , tecĒel taftilt n tmussni , ayyur isdaray deg gma-s armi d-yelħeq yulyu , d ass n ukayad cceyĒen-tt ad t-esĒeddi deg uƣerbaz alemmas n Micli , texxdem s laĒqel-is armi d taggara , yiwet ger tselmadin-nni tewwi uƣun n tilifun-is iwakken ad d-siwel mi ara defyen yigemađ.

Qrib ad yelħeq waggur i tettraju , yeŝŝuni-d umasawel ufus terfed tufa-tt d taselmadt-nni tenna-yas kulci mebruk tewwiđ-d Lbak yerna seg yimezwura , yuƣal-d lferħ ƣer wuxxam-nsen , truħ ƣer tsedawit ad tejerred iman-is deg ħesnawa , tefka-yasen lekwayeđ-is teĥtef taxxamt anda ara teggan truħ-d .

Deg ubrid-is yeŝŝuni-d umsiwel ufus d win ur nettethi ara tegzem-as deg udem-is , terza takertiwat tamecƣuħt .

TeEefes ƣef lmuħal , terwel-d deg-s , teggul ur teħnit , tezra dakken amkan-is ger yitran .

Akka id-t-lul tasawent , armi d-t-leħeq ƣer luđa , akka i teđra yid-s d waņas am nettat . Tiziri ur d-bdir ara isem-is acku rzig deg yimi-s , yecba qeđran d ilili.

## 6- Ungal “Tiziri “ Seg tama n Talya

### a- Tugna

Tajellabt n wungal Tiziri teskanay-d tawelaft suberkan d umelal n yiwet n teqcict d tilemžit tettef tajegigt deg ufus-is d tamellalt d azamul n ussirem ƣer wayen yelhan ,telsa l fetta n laqbayel , tugna-agi tesebgan-d laħzen , tefka-yay-d tikti uqbel ad nƣer ungal-agi

Zuhra Awdiya deg tugna-agi tefka-yay-d tikiwin uqbel ad neldi ungal-is Tiziri .

### b- Azwel

**Tiziri** : d isem n wungal i tefka Awdiya Zuhra ,

**Tiziri** , d asafar id yexleq Rebbi d cbaha d nur n yigeni tettak-d tafat deg yiđ zik asmi ulac tafat syes ittaEqlalen yemdanen , iferžen , tettak-d nur dtafat , isem-agi Tiziri yessawal i wayen yelhan .

Akken id tenna Awdiya Zuhra deg udiwni id nexdem yid-s :

Tenna-d dakken isem n wungal-is, taylaft-is tesebgan-d ayen yellan dixel-is , tettak-d tikti ƣef wayen id ttmeslay tefka-d tugna n tmeđtut sumata.

Ihi nezmer ad d-nini azwel n wungal-agi icud neƣ yerza , yettmeslay-d ƣef tilmezit ( awadem agejdan n wungal ) i ƣef tebna tħekayt-agi imu tefka isem tñagalt Zuhra Tiziri

## 7- Ungal Tiziri seg tama n ugbur

### 7-1- Tutlayt

Deg ungal Tiziri ad d-naf tanagalt Awdiya Zuhra tesemres tutlayt ttushilt, d tusriħt nezzeh , d tutlayt fesusen i nettmelay deg tudert- nney n yal ass . D tin i yezmer ad yegzu yal yiwen seg ney ama yeyra ney ur yeyri , d tutlayt timsaraħt imeyri mi ara yyer ur yettaf ara iyebtan deg tyuri , terna-as cbaha i wawalen di tefyar anda tesemres s wařas tamedyazt , tessemres awalen ijenřaden seg tutlalyt tafransist , d taĔrabt akken dayen I tessexdem awalen atraren :

#### - Awalen ijenřaden n tefransist MD :

Deg usebter 39 : Lbiru <sup>25</sup>

Deg usebter 57 : Asibir <sup>26</sup>

Deg usebter 57 : Aridu <sup>27</sup>

Deg usebter 59 : Intirdi <sup>28</sup>

Deg usebter 63 : Filet Social<sup>29</sup>

Deg usebter 76 : Maitre <sup>30</sup>

Deg usebter 83 : Allu <sup>31</sup>

Deg usebter 83 : Tilifun<sup>32</sup>

---

<sup>25</sup> Ed Achab sb 39

<sup>26</sup> Ed Achab sb 57

<sup>27</sup> Ed Achab sb 57

<sup>28</sup> Ed Achab sb 59

<sup>29</sup> Ed Achab sb 63

<sup>30</sup> Ed Achab sb 76

<sup>31</sup> Ed Achab sb 83

<sup>32</sup> Ed Achab sb 83

**- Awalen ijenđaden n taĖrabt MD :**

Deg usebter 20 : ħeġġa ,<sup>33</sup>

Deg usebter 21 : Ddewla<sup>34</sup>

Deg usebter 25 : LjameĖ<sup>35</sup>

Deg usebter 27 : Lbaġima<sup>36</sup>

Deg usebter 51 : ttabla<sup>37</sup>

Deg usebter 56: LĖesker<sup>38</sup>

Deg usebter 59 : Lebsala<sup>39</sup>

Deg usebter 41: Ėidariya , leqbayliya , lɣamja , ruħek , lfayħa , leqbayel kufar...<sup>40</sup>

**- awalen atraren MD :**

Aġerbaz , Tanezzayt , Tasedawit , Tasnawit , Lgirra...atg

• Seg tama nniđen, ad naf tamarut tesseqdec aġas n yisefra terrna-d cbaħa i wungal-is aya ad t-id naf deg yisebter :

**- Sb 29 :**

A win izerĖen ad yemyi

Ad yegguggug ad iĖelli

A win isersen uggil ad yali

A t-yefreq d lewĖadi .....

**- Sb 33 :**

<sup>33</sup> Ed Achab sb 20

<sup>34</sup> Ed Achab sb 21

<sup>35</sup> Ed Achab sb 25

<sup>36</sup> Ed Achab sb 27

<sup>37</sup> Ed Achab sb 51

<sup>38</sup> Ed Achab sb 56

<sup>39</sup> Ed Achab sb 59

<sup>40</sup> Ed Achab sb 41

Tin akken iwumi zzley afus-iw

Ldiy-as imi-w

Tettu tudert-iw

Tesnejla tayri-w

**- Sb 51 :**

Aḥal i yi-tgiḍ irebbi

Γas yemma testehza dgi

Aḥal I tbeddeḍ yid-i

Γas ma Ttuqtent nnhati.....

**- Sb 53:**

Sayey ticemmuEin

Ssiy lfuḍa n lehrir

Zzit , lmelḥ , aman d lhenni

Yemma , tuwi-d afexxar .....

**• Akken dayen itesemres assarwes Md :**

**- Sb 20 :** tamellalt am udfel / d awray am takuft n yitij / leEyun n ttir .....atg

**- Sb 21 :** am tsekkurt / am tizeḥt.....atg

**• Akken dayen dewwi kra n yinzan d lemtul terna-d cbaḥa i wungal-is :**

**Inzi sb :**

Ayen i d-yessas wass , yecca-t yid .

**Lemtul :**

Yuwet-iyi urumi , cetkey i gma-s (sb71)

Lbaťel ixedde-it wuccen , i imuccaĒen d ameksa ( sb 69)

AĒudiw n baba d jeddi , rniy rrekba n deffir ( sb 41).

- Akken dayen temeslay-d yef tezlit n udrar-iw n Lexđer Sennan :

D yiwet ger tezlatin iwumi tettciriw tfekka , iħulfan-is qwan zeddigit , tettak-d udem icebħen i tmurt n Leqbayel . ( sb 53)

Tewwi-d kra n yefyar seg kra n tezlatin tiqbayliyin .

**Tizlit 01 :** n Ayt Mangellat :

Heyyan usu uqbel naddam ( sb 34) .<sup>41</sup>

Win yebyan ad tšeggem , išeggem iman-is ( sb 46) .<sup>42</sup>

**Tizlit 02 :** n Matub Lwennas :

Xelqen-ten-id deg-sen Ēewqen ( sb 45) .<sup>43</sup>

**7-2-2- Seg tama n wadeg**

- **Asif:** d amkan aneda ttaran waman , d iħmula yezga-d deg leyaba (sb 15)

---

<sup>41</sup> Ed Achab sb 34

<sup>42</sup> Ed Achab sb 46

<sup>43</sup> Ed Achab sb 45



• **Amaday** : d amkan izeggad deg lexla , deg umaday

• **Iyzer** : d amkan yekna yef ukessar ney ttakessart

• **Ayarbaz alemmas** : d amkan aneda qaren inelmaden , lemden deg-s . dinna i teqqar Tiziri

• **Taddart** : : Taddart seg tudrin Leqbayel, d adeg i yef yebna unnagal ungal-is, meḥsub tuget n yinedruyen di taddart-a i ḍrant d yimedqan as-d yezzin.

• **Tasnawit** : d ayerbaz

• **Tizi n lgameḤ** : dagi id tuzga tesanawit i ideg teqqar Tiziri

• **Imsuḥal** : d amkan yezgad deg tizi wezzu, dinna i tezdey temdakelt n Tiziri Wrida

• **Tamkarḍit**: d amkkan aneda ttenadin inelmaden yef tmusni deg yidlisen d tesyunin ttenajmaḤen dinna qaren xadmen iremad d temsiren n sen

• **Taneyrit** : d amkkan aneda qaren inelmaden ad t-id-naf di tenfalit agi Sb 26

*«Nekcem ṣṣebah yer tenayrit akken ad nyer yer tselmadet... ..»*

• **Azaduḡ**: d lebni d lebaṭima ad t-id naf di tenfalit-a asebtter 27 :« yerna niḡ-as ad nruḡ kan yer uzaduḡ-inna, ihudden ad neqqim... ..»

• **Sidi Ḥeli yeḡya** : d amekkan sawalen-as akka , yezga-d sewaswa ddaw uxxam n wezna . dina ixddem umdakel n tiziri.

• **Kalitus** : d tamnaḍt ger temnaḍin n Lezzayer Tamanayt, tettabaḤ tayiwant n Berraqi ger tid yesḤan akal wessiḤen azal n 3725 ihikṭaren, deg unḥul n Sidi Mussa akked larebḤa, ḡef unḥul asammer Meftaḥ d Dar Lbayḍa . D tamdint-nni aneda truḥ Tiziri akken attekamel tayuri-is dinna. Fkan-as isem-agi imi teccur d tṭjur n Kalitus.

• **Ayarbaz n Lfateḥ Birxadem**: d wagi id ayerbaz aneda teruḥ Tiziri yusa-d deg temdint n kalitus, d ayerbaz i d-issufuyen wid isselḥayen aselkim d wid i t-ixeddmn ma yella yexṣer.

• **Lbiru n tnehalt**: d amkan aneda tettili tnehalt, ulac win izemren ad yekcem ḡer din ala nettat...

• **Tizi wezzu**: di tyiwant agi I tezday Tiziri , deg-s i llan inedruyen n teḥkayt n wungal Tiziri anect-agi ad t-naf di kerra n tenfaliyin ...

• **Axxam**: d amkan anda zedyen yemdanen.

• **Tiyilt**: D tasawent , d amkan yulin

• **Taddart n tanalt**: D yiwet n taddart ger tudrin n leqbayel

• **Tayiwant n imsuḥal** : d ttayiwant aneda tezdey weltma-s n umdakel n Tiziri.

• **Azaduy ihuden** : d adeg anda temlal Tiziri d wemdakel-is

• **Asibir** : d amkan aneda ixeddem BelḤid aregaz n temdakelt n Tiziri ( Zahiya).

• **Tabḥirt** : d amkan wesiḤen sḤan-t ak leqbayel deg yexxamen-nsen ttezzun deg-s ayen byan .

- **Azekka** : d adeg anda neṭlen lmiyet .
- **Lbiru** : D adeg anda xedmen yemdanen , ( anda txeddem tiziri )
- **Bumerdas** : d tamdint ger temdinin n tmurt n Lezzayer ( anda tezdey takna n Tunsia .)
- **BumesḤud** : d taddart n Tiziri .
- **Baṣtus** : d tanezduyt n tarracin deg temdint n tizi wezzu ( anda teggan Tizii d yessetma-s )
- **Iell Uzeffun**: anda ruḥen Tiziri d wemdakel-is akked d wemdakel-is Lyes d temmetṭut-is.
- **ḥesnawa** : d tasedawit di Tizi wezzu .

### •7-2-3 Seg tama n wakud

Yal amaru, mi ara yaru ungal yessaxdam deg-s akud i wakken ad yessebgen deg-s melmi i ḍrant tigawin i yettnernin si tazwara yer tagara n tḥekayt.

Deg ungal \* Tiziri \* tanagalt tebna inedruyen n wungal-is yef waṭas n talliyin , seg waqbel ad d-lal Tiziri armi tewweḍ d tilemḗit deg tsedawit , d talliyin anda ddren yiwudam n wungal-agi aṭas n tedianin ney n yinedruyen : tallalit n Tiziri , lexdeḤ n wemdakel-is , lexdeḤ n temdakelt-is ..... yal anedruy yesḤa lawan-is md : tadyant tamzwarut tebda-d seg wasmi tella tiziri deg tḤebbuṭ n yemma-as armi deffey yer ddunit , tadyant tis snat lexdeḤ d ttikulxa n temzi tella-d deg uyerbaz alemmas d tesenawit , akken id nena deg tazwara tanagalt-nney yal tadyant tefka-yas adeg anda id teḍra .

Md : yiwēn wass , aseggas aneggaru , imras unebdu , zik lḥal , ayyur-nni , azekka-nni , deg taggara .....atg

#### 7.2.4 Seg tama n yiwudam

Deg ungal « Tiziri » nufa-d atas n yiwudam yis-sen i ḍḍrant temsal deg ungal-agi, d nutni id-yeslulen inedruyen i yef tebna taqsidt ney taḥkayt n wungal-agi, maca udmawen-agi ur edilen ara, yal yiwēn d twuri-ines, yef waya nebḍaten : llan yiwudam igejdanen, d yiwudam i yinadayen :

##### a- Iwudam igejdanen

**Tiziri** : D awudem i yef yebna wungal-agi , d taqcict teyra tefhem , tecbeḥ nezzeh tcuba tiziri d saḥ , d tareqqaqt ur yezzifet ur wezzilet , lqed-is d alemmmas kan , taglimt-is d tamellat am udfel , acebub-is yezga yeddal tuyat-is d awray, allen-is ttiqahwiyyin , taqemuct-is d tamectuḥt , anida tebyu tḥedda madden akk tetten-tt s wallen-nsen , teḥrec dacu kan meskint tesufuy-as laḥqel temzi yewwi-tt waḍu n tayri , ḥeddan fell-as maci d yiwēn ney sin n yiyeblan di ddunit-is akk truḥ disyaxen lexdeḥ d imeṭṭawen seg wasmi id t-lul armi tuyal d tilemzit .

**Amdakel-is ( ulac isem )** : D awadem agejdan wis sin deg tḥekayt n wungal-agi , d aqcic yella yeqqar di tesnawit d tiziri yuyal yeffeḥ si laqraya , yuyal ixeddem yer tama n gma-s , deg wayen yerzan lebni , yella yḥemmel Tiziri nezzag seg wul-is yeḥceq deg-s seg temzi , lukan ur dekcimen ara yaḥdawen Rebbi ger-asen .

**Wrida** : d awadem agejdan wis kraḍ deg wungal-agi , d tamedakelt n Tiziri deg tesnawit d nettat i d taqcict tamenzut i wumi tefteḥ ul-is Tiziri tegga deg-s laman teḥseb-itt kter n weltma-s, tefteḥ-as tawwurt n wexxam-nsen maca seg-s id yekka lexdeḥ tefka-yas tiyita ur tedmi fell-as tenya-yas tayri-s debna seg tazwara , d ttagi ig xedḥen Tiziri .

**b- iwudam inadayen :**

**Yemma-s :** ur s tefki ara isem , d yemm-as kan n tiziri akaid ttwabder deg ungal-agi atas n yinedruyen i deg dettwader .

**Bab-as :** ur s tefki ara isem , d bab-as n Tiziri aka id yettwader deg wungal-agi yella-d deg kta n yinedruyen .

**Yessetma-s :** ur sen tefki ara isemawen , ur dettwadrent ara atas deg wungal-agi .

**Wezna :** d yelli-s Emmi-s n Wrida , ur teḥric ara deg leqraya , teḥbes deg uyerbaz alemmas , yef wancta i tezga deg uxxam , d yelli-s n yelli-s n ultma-s n bab-as n Tiziri yides iyexdeḍ umdakel n tiziri tiziri .

**Tanemhalt :** d tagi i ttanemhalt n Tiziri deg temdint n Kalitus , tcuba aḥesekriw , tesḥa axezzur d asemmaḍ , tesḥa lhiba yerna tuḥer tqubel-d Tiziri s yir wudem tewwet di Leqbayel thenna-d fell-asen yir lahdur .

**Lyes :** D amdakel n wemdakel n Tiziri .

**Abugaṭṭu 01 :** D argaz n weltma-s n Tiziri d netta ig heḍren I tnehalt-nni mi tebya ad tteḥqer tiziri yerra-tt yer umḍiq-is , d aḥeddad n wawal yella-d di lmendad n Tiziri , yekreh i baṭel , wessiḥ ufus-is yettqadar wiyad akken yettqadar iman-is

**Abugaṭṭu 02 :** d win i yer texddem Tiziri di lbiru-is tecca-yas tidi yid us yefki ara idrimen-is .

**ḥuriya :** D taselmadt n Tiziri tufrar-d seg temnaḍt n Sṭif teyra tatiknulujit deg tsedawit n Buzeriḥa , ul-is d amellal am wudem-is ṭhemmel Tiziri nezzeh.

**Massa Ebaba :** D taselmadt n Tiziri deg Kalitus seg wass amezwaru trkcem ul n Tiziri acku d taḥeqqit ur tḥemmel ara lbaṭel ,tecuba laḥwa yeswan akkal .

**Yamina :** d tanelmadt , teqqar ḡer Tiziri deg Kalitus , ḥebsen-tt-id yimawlan-is deg tsenawit , ur tteggin ara ad tesḔedi Lbak , d tamdakelt n tiziri .

**Nusayba :** D tanelmadt , teqqar d Tiziri di Kalitus , d tamdakelt-is .

**Zulixa :** D tanelmadt , teqqar d Tiziri di Kalitus , d tamdakelt-is.

**Nadiya :** d weltma-s n umdakel n Tiziri , ultma-s tameqqrant.

**BelḔid :** Mmi-s n taddart n tiziri , d netta igesḔan asibir , d netta ig wallan amdakel n tiziri netta d wezna .

**Zahiya :** D taḥbibt n tiziri seg uḡerbaz amenzu armi d tasenawit , d nettat ised yewwin lexber n wemdakel-is .

**Anemhal :** D win i ḡer tebna tiziri axeddim deg uḡerbaz alemmas deg tḡiwaant n Imsuḥal.

**ḥuriya :** D tin ukud tebda tiziri axeddim deg lbiru , teḥetteb idrimen .

**Mass Ḕemmari :** D aselmad n waddal

**Mass Buhrawa :** D netta i d adamsan , win isetkelfen s usurdi n tsenawit .

**Nna Farida :** teṭṭef ayen yeḔnan tiqriqin d leḥsab ayen yaḔnan asurdi akken itxeddem nettat d tiziri deg yiwen nel biru .

**Nna Dehbiya :** teṭṭef ayen yeḔnan tiqriqin d leḥsab ayen yaḔnan asurdi akken itxeddem nettat d tiziri deg yiwen nel biru .

**Mass Tuber** : D anemhal n tsenawit anda txeddem tiziri ,

**Taselmadt n LarebEa nat yiraten** : D taselmadt tEus tiziri deg ukayad nel bak d nettat ised yennan belli tewwi-d lbak.

**Argaz n yelli-s n weltma-s n Tiziri** : Bab-as n Wezna.

**Yelli-s n tjarret n Tiziri** : yelli-s n Tunsuya d Dda Lbacir ljiran n Tiziri , akkn iganen-t deg tnezduyt n tarracin deg Tizi wezzu.

### ❖ **Taggrayt**

Deg taggara n yixef-agi nessawed ad d-neffey s yiwet n tmuyli id-yessbegnen belli ungal aqbayli d tawsiit seg tewsatn n tsekla taqbaylit tatrart , tettawi-d yef tudert n yemdanen n yal ass d tawsit anda id-yessufuy umaru ihulfan-is d wayen iderrun deg tudert n yal ass , akken dayen nessawed ad d-nawi yef tulmisin n wungal .

Neşşawed dayen ad d-nmeslay yef Awdiya Zuhra newwi-d amaynut ama fell-as ama yef wungal-is Tiziri .

*Ixef wis sin : tasleḍt  
tasentalant n wungal Tiziri*



❖ **Tazwart**

Asentel azal-is dagejdan deg tesleḍt , ur nezmir ara ad nebnu aḍris mebla ma yella usentel yes ara nzer ḡef wacu id yettmeslay umaru ; nezmer ad t-naf d agejdan (d l̄sas n weḍris yemmal-d tiki tamatut deg-s d netta id tawwurt n umeḡri yes-s i yezmer ad yekcem ḡer udlis id yesabgane leḡyi n umaru ) Akken ḡayen i nezmer ad t-naf d anaday ( yettak afud imeḡri iwakken ad ḡzer amek id yella unerni n tikiwiin deg uḍris

Deg yixef-agi ad d-nesufey isental yemgaraden i ḡef d-tewwi tmarut Awdiya Zuhra deg ungal-is Tiziri .

- **Isental i d-tewwi Awdiya Zuhra deg ungal-is Tiziri**

Deg wungal Tiziri ad d-naf tanagalt Awdiya Zuhra tessnirret aḡas n yisental , ( asentel n tmeḡḡut , asentel n tayri , asentel n lexdeḂ, asentel n tmuḡaḡranit , tuksa laqder ...atg) yessefk fell-ay ad d-nawi awal ḡef yal yiwen deg-sen , akken ad d-nefk tamuḡli n umaru fell-asen. Nebda-ten ḡef usentel agejdan d yisental inadayan.

1- **Asentel agejdan n wungal**

## - Tameḡḡut taqbaylit

Deg wungal-agi ad d-naf tilemzit tiziri ad tettales ayen tesḂedda ayen tettway i terra ḡer wul i tesber i lmerta ...Ayen akk, ala nettat i izemren a t-id-tini acku ḡala win yettwawten s teylewt i iḡulfen i zzeḡt n tyita n uqdib n wuzzal

Awdiya Zuhra tewwi-d deg wungal-is ḡef tudert n Tiziri sumta seg waqbel ad d-lal ḡer ddunit ittebdan-t lemḡayen armi teqqel d tilemzit di tizi n wass-a .

Taluft n Tiziri del baḡel itt-yebdan segmi tella deg tḂebbut n yemma-s acku ur tteḡyin ara yimawlan-is , syin itt-bdant lemḡayen n ddunit armi teqqel d tilemzit maca yura fell-as cwal del ḡif acku lexdeḂ yekka-yas-d seg yal tama ama seg winna imu tefka ul-is d

tayri-yis win ṭhemmel si temzi-yis , d ttin teḥseb d weltma-s tegri-tt yer yirebbi-yis temla-  
yas lbaḍna-is tegritt-id yer wexxam-is tecca seg ufus-is , ney lexdeḥ ised yekkan seg  
damen-is tin uyef tedmi di ddunit-is

Deg temzi-is tedder tamuḥaqrant n yimawlan-is acku byan aqcic nettat ala , ar  
temyer-is tedder lexdeḥ d tesmin seg yak tama , ancta yak mazal kfin fell-as iyeblan ulac  
aye nig waḥren kter n wasmi ara yetuḥeda f nnif-im acku tammeṭṭut taqbaylit d nnif-is i d  
ddunit-is Tiziri yella-d yiwen wergaz ( ur yestahel ara isem agi ) deg ṭhekayt-agi yebya  
ad yetuḥeda f nnif n Tiziri maca ur tejji ara ad yexddem cyel-agi ayen iyed yesebganen  
dakken tameṭṭut ilaq attedafeḥ f nnif-is ,yas ula ma yella d win ṭhemml-d nif d nif argaz  
dargaz mu kmid iluqeb ara assa d azekka .

Akken nwala dayen deg ungal-agi yefka-y-ayed tabyest i watas n tyawsiwin ama yef  
leqraya ney ssber , nwala dakken win yebyan tayawsa ad yeddu deffir-is alma yiweḍ-itt  
akken yebyu yili lḥal anect yebyu tekkit .

Ungal-agi yeglad s waṭas n tiktiwin yelhan acku aṭas n tidett id yellan deg-s .

Tiziri ulac ayen ur nḥedda ara fell-as maca di taggara tewweḍ lebyi-yis yeffey leḥtab-  
is yer tafat .

Seg usentel agejdan ara defrurin isental inadayen dayen ara nwali deg tekmelt n unadi-  
nney.

## 2- Isental inadayen n wungal

### 2-1 Adeg n tmeṭṭut deg tmetti taqbaylit

Imeslay-d γef usentel-agi yerzan tmeṭṭut taqbaylit deg tmetti-nney Pierre Bourdieu, yenna-d γef tmeṭṭut: « *Deg tallit-a tamirant argaz ur yeymir ara tmeṭṭut* » meḥsub tmeṭṭut d wargaz myaɛdalen deg yizerfan ayen id-ybanen deg tizi n was-a. Tamṭṭut tesɛa tilelli ad tt-efey ad tt-xdem γer tama n wergaz tbedel fell-as tallit macci am tin n zik.

Tameṭṭut terza kra yellan d asalu, ama deg wannar n tira md: Linda Kudac, ama deg tama n cenna md: Malika Dumran, tura tella deg yal amkan, nezmer ad –nini tmeṭṭut deg tallit-agi tbeddel fell-as lihala γef waken tell-a zik.

Tameṭṭut tesɛa azal d wemkan ɛlayen deg tmetti taqbaylit, aqqaru n ddunit d tamettut, tamettut γer wergaz am ufus ayefus, amallal-is d azelmaḍ.

« *Axxam am yiḍ tafat-is d tmeṭṭut* »<sup>44</sup>

Ait mangellat yesefra-d aswir i tesɛ a tmeṭṭut mi i-tt-icebba γer yitij id-icerqqen γef lyaci imera, tmeṭṭut taqbaylit d nettat id lsas n wexxam ma ulac-itt ad ihud. Akken id yemma deg wawal tmeṭṭut d lsas argaz dajeggu alemas.

### - Amenuy n tmeṭṭut taqbaylit

Tameṭṭut taqbaylit tetṭef amkan agejdan deg tmetti tazayrit , maca ma nmuqel γer deffir ad d-naf dakken tmeṭṭut taqbaylit ur tesɛi ara azref akken it-yesɛa wergaz , di tmurt-nney izerfan n tmeṭṭut twarekden byan ad mḥun later-is deg tmurt , maca tesber , tesussem tezwer laɛqel γer zdat .

<sup>44</sup> Boulifa . (s) tarrayt n tutlayt , tadukli tadelsant n tmaziyt , Bgayet , 2004 , sb 174.

Tameđđut taqbaylit asmi twala arran-d fell-as ddel, seylin-d fell-as l bađel ur yeqbil lađqel yemmec wammur-is, tugi lbatel d usrusu uqerru. Tebya ad yekkes wagu iy-γummen itij γef wallen-is ad d-tawi izerfan-is akken iwata.

Deg ungal-agi asentel agejdan d tameđđut acku tamarut tewwid awal γef wayen tedder Tiziri deg tmetti taqbaylit γef wayen yak iđeddand fell-as seg tazwara armi d taggara

### - **Tamuđaqranit**

Deg wađas n tikkal tamarut teđređ aγ-d-tessiweđ belli tameđđut tettwađqer deg ungal \* Tiziri \*, tbeɣnaγ-d s yiwudam mxalafen s wudem n Tiziri amek itettwađqar deg wayen i d-iteddun ad neđređ ad d-nekkes limarat n waya seg ungal.

Tamuđaqranit dayen nettidir di tudert-nney n yal ass macci d tamaynutt fell-aγ, anda teddi-đ tella ama deg uγerbaz, ama deg uzniq, ama deg uxxam, deg tmetti s umata neγ deg umađal imara.

Maca deg ungal-nney yella-d wawal γef tmuđaqranit n tmeđđut taqbaylit deg tazwara n tđekayt-agi Tiziri tulles-d tmuđaqranit tedder seg yimawlan-is seg wasmi tella deg tđabbuđ n yemma-s acku ur ttebyin ara tallalit-is γur-sen del đar byan aqcic seg zik tella-d tagi deg tmetti taqbaylit ttwalin talalit n teqcict del đib dacu ara tдемđeđ seg uberani imi lbađel yekka-d seg yimawlan-iw ur tettđulfuđ i lađnana n tyemmat , tin akken ur yeksib yiwen , tagi d ddunit .

Talalit n Tiziri , d talalit iqublen yimawlan-is s leđzen , ad naf tiwaculin n leqbayel ur xedmen acemma mi ara d –tlal teqcict.

Ilmend n kra n wawalen id yellan deg ungal-agi id yesebɣanen tamuđaqranit ad d-naf

*« ad yeg Rebbi ur teddir ara , anfet-as ad temmet ur tt-nebyi ara awid kan ad temneđ yelli » Sb 16*

« NeḔya deg teq̄cicin ad yekkes Rebbi iziḡer-is , ma temmut axir , ula d lmut tuss̄ra » Sb 16 .

Akken dayen id nufa tamuḥaqranit n tmeṭṭut i tmeṭṭut , acku tanmhalt n yiwen uyerbaz deg Kalitus anda teḡra Tiziri , teḥqer Tiziri s wallen imi ur dehwin ara iselsa itelsa Tiziri tessēqer s laqbayel tewwet deg-sen tennad fell-asen yir laḥḍur ur iqebel walay ad nefk kra n yimediyaten :

Md : « maci d liḥala llebsa-agi i d-telsiḍ , lukan kan i d-tusiḍ Ḕeryan » Sb 40.

Akken dayen itt-teḥqer yiwet ṭetteb idrimen n lmakla sawalen-as ḥuriya texddem deg-s ayen tessen tettekes-as ayen i d-yedem ufuḥ-is ,

Md : « mi ruḥeḡ ad qqimeḡ ḡef ukersi ad tessufeḡ arquḡen-is ad dini dawez̄yi akersi ur yelli inem » Sb 64

#### - AtḔeddi ḡef lḥerma n tmeṭṭut :

Aya-agi yella-d deg umaḍal imera , tameṭṭut tettidir deg lxuf-agi yal ass deg ddunit-is , acku llan yemdanen yecban iyers̄iwen anda ttwalin tameṭṭut d tafeka d amarḥum n weks̄um , ma nuḡal-d ḡer usentel-agi ad d-naf dakken maci akk imdanen zemren ad d-meslayen fell-as acku ttagaden , amer ufin atteterḍeḡ kan deg tmeṭṭut .

Ulaḥ aṭas id yemeslayen ḡef usentel-agi macca llan wid yerzan asalu , begnen-d ayen yellan yettwaffer , ur d-teqqim tuss̄ra ... yella iban , yefḍeḥ .

Lsas n tmeṭṭut taqbaylit neḡ ddunit-is d nnif-is acku aka id nettureba kulec kulec siwa nnif ur yettnuzu ur irahen , ula ma syisem n tayri yettwahrem , akken yeḡu yili iḥemmel-ikem neḡ ṭhemlmel-ṭ nif ur yettwasuma wara aka iy wessan lejdud-nneḡ d tagi i ttqbaylit .

Aya yella-d deg usebter 28 , anda amddakkel n Tiziri yeḡa ad yerz laḔwayed-nneḡ imi yesteḡleb ḡef Tiziri yesuma-tt deg tfekka-is maca Tiziri ur tejji ara ad yawweḍ ḡer leḡyi-is d wayen yellan deg wallay-is teḥbes-it deg tazwara kan .

Yella-d dayen usentel-agi deg usebter 68 anda iyebya Mass buhrawa ad yetĔedi yef Tiziri deg lbiru nel xedma anda is yenna: « *Icebħent tcenfirin-im , iban lewwayet teglimt-im .....*» isers afus-is yef tgecirt-is yebda yesselħay-itt s ttawil yef usawen.

Ayagi iyejjan tuget n yergazen ttagin i tlawin –nsen ad xeddmment . Zran acu yeđđarun deg lbiruwat .Aceħal n tin yejjan axeddim f ddemma n wanct-a , Ĕefsen yal yef tudet-nsent deg teyremt kan ittyimint ttalsent-d ayen ur nelli, deg wad Ĕisi taxxamt-nsent dayen thegga ger yimeħbel ara ilint aka iyebyan lewħuc tsager tmetti .

Aħas n tmental i yellan deffir n tukksa n leqder yef tmeđđut deg uxeddim , am ttrebga imawlan ur hedren ara f leçyal-agi I dderya-nsen acku deg tmetti-nney del Ĕib ney del Ĕar d ttuksa n lħerma , tura teqqim-d tmeđđut I uskerker dudeffen d leklas n tucceđwin ur texdim , yerna ad ternu tasusmi .

Tamarut Zuhra Awdiya d nettat i d tamezwarut temmesly-d yef tukksa n sser yef tmeđđut mebla lxuf tenna-d ayen yellan s tuget ħas ma yella tella-d uqbel-is Linda Kudac tewwi-d yef usentel-agi deg wungal-is aĔecciw n Tmas maca ur tekkis ara leħya ur debgin ara ayen yettwafren ur d-tewwi ara awal yezzifen fell-as .

### - lyerba

Asentel-a yella deg yal ungal ,umđal ula d tamurt n Leqbayel yerza-tt waya ladya di tallit n trađ , d lixšaš d lhif i yessawđen imdanen ad ħġen tamurt nsen,d yexxmen-nsen, d warraw-nsen. Deg ungal-a ad d-naf tamarut tewwi-d yef usentel, lyerba, d wid ħas ulama macci bera n tmurt n Lezzayer maca berra n tmurt n Leqbayel .

Aya-agi yella-d deg usebter 38 :

Anda id-tenna Tiziri :« *uwtey ger wafriwen-iw srafgey ddiy di lebyi i wayen ur nelli d lebyi-w nnejley yer wakal ur nebyi ad yeĔfes uđar-iw, d lmuħal yettmeslay tameslayt-iw .yer leĔwayed ikarhen ula d lejnin-iw .....*» sb38.

Tiziri teġja taddart-is truħ yer yiwet n temdint seg temdinin n Lezzayer imu qqaren Kalitus, iwakken ad ttkemel taçuri-yis deg yiwen uyerbaz dina. TesĔeda-d kra n yiseggasen armi tekfa taçuri-yis tuçal-d yer taddart-is d yimawlan-is.

### - Tamsirit

Asentel-agi yella deg umaḍal imera , d ayen yesseqraḥen aṭas acku neggra-d deg yiwet n tallit anda yal amdan yekkat deg wayeḍ ama seg tama n tfekka ney tameslayt ney sḂaya ney yeḍ tmurt newwweḍ yer wanda nettqeyim amdan s wayen ttwalint kan wallen ur nettmuqul ara yer wayen yellan dixel .

Dayen nezra yak dakken ger Leqbayel d waḂraben yella-d wancta s waṭas yaḡ ma yella deg yiwet n tmurt ay nettidir md yiwet n teglimt ay nesḂa maca nemxalaf deg waṭas n tyawsiwin ama deg leḂwayeḍ ney tameslayt d uxemem nemgarad nezzeh .

Tanagalt-nney tewwi-d yeḍ usentel-agi deg wungal-is deg waṭas n tugnatin d yisebter

ad d-nini kra seg-sent:

### •Tamsirit n teqbaylit yeḍ taḂrabt

Aya-agi yella-d deg usebter 38 :

Tiziri tenna-d : « *Ger leḂwayeḍ dixemimen ikerhen ula d ijeniwen-iw anda yettaḂeg ula d abeḂri n tmurt-iw ur d-tettaddreḍ tilelli imi yewwi amkan-is Dda*

*lḂag s uqendur d uḂmam yezga d leftawi . Terra-yi tmara ad d-dley taduli xas ur tt-bḂiy.*  
» sb38.

Akken dayen i t-cebba lḂijab yer uzekka anda id-t-enna : « *yeqwa nnul aberkan ad as-tiniḍ d azekka* » . Sb 39

Deg usebter 39 :

Tiziri tenna-d : « *Anta-tt temda-agi i deg yerqey ? ma d dtidett tamurt n tmazya tagi ? Yezmer d abrid i yi-d- iḂarqen, d acu-t uxesser-agi ?*»

Dagi ad nefhem dakken leḂwayeḍ n Leqbayel d waḂraben meggarden nezzeh ancta id sebgen Awdiya Zuhra deg tefyar-agi .

Akken dayen id-tewwi Tiziri lemtel seg lemtul n MaḂtub anda id-yenna :

Deg usebter 41 : « *Ma d wigini ay d inselmen ? nufqeḂseg-sen mreḂba s yal deḂwessu* »

.

• **Tamsrit n teḤrabt yef teqbaylit :**

Aya-agi yella-d deg usebter 40 :

Anda is tenna tnemhalt i Tiziri : « zriy deg Tizi wezzu id-tusiḍ, nemgarad fell-awen imi kunwi s Leqbayel ur tettamnem ara d ikufriyen tḤuṣam abrid n Rebbi ur tbanem d ikrityanen ney d inselmen ney dudayen ur tettifem deg yiwet ula d dḍin ur tesḤim tettberrizem kan am iyersiwen , ula d cwal mi ara yili deg tmurt-nney yezga ḡur-wen i d-ibeddu .» .

Deg usebter 41 :

Deg ubrid mi duḡal Tiziri eg uyerbaz ḡer uxxam ulac ayen ur s-denin ara tesla yak i leḤyubat umeslay yellan : « *Leqbayel kufar , settri ruḡek , feḡḡarti gaḤ rjal , tfuh ya lfayḡa, durk negaḤrek .....*»

Yeḡdem-d yiwen fell-as yenna : « *Eidariya zidi xarji hakdak nedebḡek ya Laqbayliya lxamja .*» sb41.

Dayen yeseḡraḡen mi ara nwali yak ancta deg yiwet n tmurt I deg nettidir maca nemgarad nezzeh nemsadaw nemyekrah , nessaram ad tettwakes yak taḤdawt-agi ad mḡhababen yak yemdanen seg yiwen umkan i seg d-nekka d yiwen i-ḡ-d-ixelqen

- **Timenḡiwt n yiman**

Asentel-agi yella-d deg wungal-nney , aya-agi dayen ur yeqbil ara Rebbi d leḡram ameqqran acku d Rebbi i-ḡ-d-yefkan d netta ara ḡ-yawin aya-agi din dḍin ur yelaq ara .

Maca di tallit-a id-neggra s leḡzen ara tt-id-nini , akken nettwali aḡas n tmenḡiwin n yiman id-yellan yal wa d acu i d sebba-yis .

Deg wungal-agi Awdiya Zuhra tewwi-d cwiḡ yef usentel-agi anda id yeban deg usebter 83 : Amdakel n Tiziri yessuter seg-s ad tt-nney iman-is anda is yenna : « *Ini-d ini-d anwa leḤli ideḡ tzedḡeḡ akken ? iḡeqqa d wis 5 aḡ awal-iw aweḡ ḡer din ddem-d ḡḡabla saz-itt ḡer ḡḡaḡ ali sufellas tḡeqqreḡ-d iman-im syin ....*»

Tiziri yeḡli-d fell-as ḡḡlam ur tumin acu slan yimezaḡ-is dawezḡi ad yawweḡ umdan ar laḡqeḡ-agi yak ad yessuter lmut seg wayeḡ , maca Tiziri ur tuḡ ara aal-is teqqim ger-as d yiman-is tufa-d dakken d acu-t netta i wakken ad tney iman-is fell-as ur yestahel ara ad texser ddunit-is yef yiwen am wina anda id-tewwi asefru tenna-yas :



Deg usebter 84 :

Ayyer ara nḡey iman-iw

Γef yiwen am keccini?

Ad ḥedrey :

A k-yessexbibeḍ zzman

Ad ak-Ɛerqen ibardan

Fell-ak ad ifat lḥal

Ad yeyli ṭṭlam dayenni

Ad tƐefseḍ anda aken lqay

Ansi id-Ɛedday nekkini .

Tiziri tweekkel-as Rebbi , tedƐa-yas ayen umu tezmer ala Rebbi ara sed-yerren leḥaq-is .

Atas n tlawin i-y-ruḥen di leylaḍ naqqent iman-nsent llah ḡaleb ad d-nini kan aḥlil.

## 2-1 Iḥulfan

### - Tayri

Tayri d iḥulfan i yetṭḥussu yal amdan , tella-d deg yal amkan , d aḥulfu yelhan n laḥnana d udukkel id yettilin ger umdan d wayeḍ Ama ger tyemma-tt d warraw-is neḡ ger wergaz d temetṭut-is d wergaz-is ger watmaten , ger yemdukal d temdukal

Maca deg wungal-nney tamarut tewwi-d asentel n tayri yellan ger sin yilmezyen Tiziri d wemdakel-is id yebdan ger-asen seg useggas aneggaru deg uyerbaz alemmas imi tnuda-d fell-asen tayri akken id yella deg wawal : « *ulac ṭṭejra ur ihuz waḍu* »

Ad d-nekes ayen id yeskanyen asentel-agi deg wungal-agi :

### - Tayri gar wergaz d tmetṭut

Tiziri terḡa tuggdin terna leƐyub n tmetti, d tidett tecbeḥ tayri ulac dacu yecban lbena-is tƐedda akin i tizeṭ

Taqcict ur teEqil ara iman-is, qnenet wallen-is, aya nufat-id deg usebter 21:« *tenna iršem-iyi-d tasekkurt yenna-k yer tagi i kem-ttcebbiy yal mi ara d-tEeddiđ ger wallen-iw* ».

Tiziri d umdakel-is lħan-d tlata iseggasen d uzgen amzun dixel n teyrast n tamment i ttebeĖnunuzen, iħmel-itt macci d kera, armi ur yaEqil ara iman-is, yettzuxu i yis ulac win yesĖan tamdakelt am netta, d Tiziri yerna d ssaħ d isem-is id nettat.

Leħmala-nsen d ttin n temzi d ttin zeddigen s nnif del ħerma n temzi

Imi nutni ur ttemlilin ara aħas sufuyen-d iħulfan-nsen s waħas deg tebratin am wat zik, aya-agi yella-d deg usebter 22 : « *Mi ara d-nemlal s tifra tayri-nney yegguggugen deg-ney tettmeslay kan deg wallen-nney* ».

### - Tayri n tyemmat d yelli-s

Ulac am leħmala n yemmat deg ddunit-agi , ayen yebġun yeđru ur tezmir ara ad t-semeh deg warraw-is ad ttneyfell-asen ur tqebbel l bađtel ad iĖeddi fell-asen .

Tiziri ulac win tufa yid-s siwa yemma-s taĖzizt , asmi tdewer fell-as ddunit xerben-as iberdan siwa tafat n yemma-s id yeđwan di tlam-is aya-agi ad t-id naf deg usebter 62 :« *Tetġef-iyi yemma deg yifassen-iw , thennec-iyi yer ġur-s tenna-yid ccafuĖam ccafuĖam , ur ttaggad ur ttaggad , aql-i yidem* ».

D nettat ad as-uxedmen tabyest akken ad tettu ayen iĖeddan fell-as tekkes-as tugdin , tefka-yas iwellihen ilaqen akken ad ttkemel tudert-is acku ur yestahel ara ad ttxdem akken fell-as .

Ayagi yella deg usebter 63 : « *Tesfeđ imetġi id-yeccden ġef umyeg-is tkemel ameslay sel mliħ i wayen ara m-tini yemma-m , ulac daci id-yettasen mebla leĖtab deg ddunit-agi* ».

Akken yebġu yili iħemmel-ik wemdan di ddunit-agi d awezġi ad d-yeššiweđ leħmala n tyemmatt .

**- Tismın**

Tismın d anza n lemħmala akka i d-qqarent maca llan wařas n leřnaf n tismın , llant tismın yelhan i yesnernayen deg wazal n tayri , llant tid icemten i yessexsayen taftilt n iħulfan i yessexraben assay ger yemrayen.

Mxalafen-t tesmin lant tesmin ger sin teqcict d wemdakel-is akken dayen i llant tismın ger temdukak ttigi ig waĖren tismın n leyder d leħsed , ancta nufa-t-id deg ungal n Zuhra nda id-meslay yef tesmin n Werda yef Tiziri ama yef řřifa-s , leħraca-is leqraya d lefhama , s zyada yef leħmala itticerken nettat d wemdakel-is .

Deg ungal-agi tamarut tmeslay-d s wařas yef tesmin n Wrida yef Tiziri ur dewwi ara awal yezzifen yef tesmin n wemdakel n tiziri f tneggarut-agi .

Tismın waĖrent sufuyen-t amdan seg leĖqel-is ttaqent wallen-is ur yezri dacu yeđarun aya-agi iyedran i Wrida qqent wallen-is si ljiha n Tiziri s tesmin ancta itt-yejjan ad ttexdem deg-s ayen tessen tesnejla-yas tayri-s

Akken id yella deg usebter 33:

Tin akken iwui zẓley afus-iw

Ldiy-as imi-w

Tetti tudert-iw

Tesnejla tayri-w

**- Laman**

Tadukli teħwag tafat akken ad tegmu ad tennerni . D llamba iceĖlen řřbeħ tamedit tcuba tili , tezga tettabaĖ-ay deg lfferħ ney deg lqerħ , tebĖĖded ney tqerbeđ , d yiwen umdan i k-icuban tzemred ad tzerĖĖđ deg-s imyi deg yal tasemhuyt ad yemyi ad yettimyur ad yettnerni .

D tayet nniđen ur nelli ara i nekk , ad tsennded yur-s yerna ur tyelliđ ara , ad temmeslayeđ akk yef wayen tebyiđ s teyzi d tehri mebla akukru . D lbir n laman d tħman izeddin ger sin yemdukam i lebda .

Akka i tella Tiziri tettwali Wrida ziy teyleḍ deg leḥsab-is imi d nettat s ufus-is I dummen lhemm yer tudert-is d netat i d-iḥawcen tirgin yewwan yeryan yer irebbi-s . Tefka laman s wallen yeqqnen i Wrida teḥka-yas ak lbaḍna-is , macca nettat utt-teṣṣir ara ur teṭṭif ara lbaḍna-nni

Ayagi yella-d deg usebter 30:

Anda is yenna wemdakel n Tiziri :« *Kra yellan ger-aney tessufyed-t . Ayyer I tɛawḍed i temdakkelt-im ? yerna nettat tɛawḍed-it ul i imdukkal-iw , tyedleḍ deg lqima-w ...*».

Tiziri ur tummin ara ayen sellan imezuḡen-is acku tin imu tegga laman d ṭṭman teyḍer-itt . D ttagi id ttaggara n niya s waṭas imi akken qqaren zerɛey laman nsiy i izerman

Akken id yella yiwen usefru ḡef laman deg usebter 29 !

Awin izerɛen ad yemyi  
 Ad yegguggug ad iɛelli  
 Awin isersen uggil ad yalli  
 A t-yefreq d lewɛadi  
 Awin iṭṭsen mebla nnhati  
 Ur ijerreḡ yezri deg imetṭi  
 Ammarezg n win iwumi tdum tayri  
 Daxel yezga yettyenni  
 Laman yesseyras deg-i  
 Yeqqim mebɛod yettwali.

## - Lexdeɛ

Lexeɛ yewɛer yeskaw ifaden , yesway idamen , yesekraf tigeclar ulac ayen yecban taḥaruqt-is d wuzu n tasa-s . Deg tmetti-nney nettidir s-yes yal ass wa yxeddeɛ wa dayen yeseqraḥen nezzeḥ mi ara d-naff iman-nney nettidir s tyawsa yecban tagi .

Deg wungal-agi nwala asentel n lexdeɛ s waṭas ama ger sin yemḥemalen ney ger temdukal ancta yak tewwi-d fell-as awal tmarut .

Tiziri teġac-d lexdeġ seg yal tama , lexdeġ n temdakelt-is Wrida i yefkan afus deg-s tesnejla-yas tayri-s tenya-yas lferħ-is tenher-as tudert-is d asawen seqqa-tt s ijenwiyen teddegdeg truħ d isyaxen. Imi Wrida tuy awal n wemdakel n Tiziri acku iceggeġ-itt yer yiwet n teqciġt tettli-yas i Tiziri Wezna , Wrida tuy-as awal yaas akken tezra dakken atan netta d tiziri maca tefka afus deg-s tyeđer-itt , qqaren ma tebyiđ ad tenyeđ tametđut wwet-itt s ultma-s . Wrida tbeddel yeť Tiziri tuyal tessebgan-as-d udem-ines aħeqqani win akken temđel ddaw win id-teskan tejja tamdakelt-is temħami nettat d Wezna fell-as ancta yella-d deg usebter 33 !

: « *La m-teqqar xas gzem asirem , ala tukksa ara m-t-kksey* ».

D tagi imu qqaren tacmat yiwet d tamdakelt-is tayed d idammen-is sewjaden-t deg nnġac-is ġezment ad mħunt later-is .

Ma nuyal-d yer lexdeġ seg tama n wemdakel-is yeť waken id yella deg wungal macci yiwet machi snat n tikwal i kellex fell-as ney itt-yexdeġ yal tikelt dachu n sseba ara d-yaf iwakken ad yesġeddi iman-is tikelt tamezwarut tesla i wayen is denna Wrida daken yebya Wezna akken yenker yugi ad d-yini sseħ yuyal yetthelil yettnadi iwakken ad s-tehder ayen ak yexdem aken yugi ad yesteġref aya-agi yella-d deg usebter 36 :

« *D lħeqq fell-am ad tterfuđ , yabey acu kan amen s Rabbi ma xedġey-kem a Tiziri , Wrida tessufey awal ur nelli , tebya ad t-ebđu ger-anney* ».

Tiziri tumen-it teyli am yizi siyi tedda di lebyi i wul-is.

Axedaġ ur yettara ara ađar acku win ixedġen ikelt ad yexdeġ atas tđul ddunit-is aya-agi igedran d wemdakel n Tiziri acku tikelt tamezwarut tesmuzget i wul-is tsemmeħ-as ayen it yejjan ad tt-yexdeġ I tikelt tis snat aya-agi iban-d deg usebter 57 anda i dussa

Zahiya yer tiziri tullzs-asedayen ised yenna wergaz-is tenna-yas : « *Iđelli ameddakel-im ibedd sdat u sibir n urgaz-iw , syin ameddakel-im netta d Wezna kecmen yer usibir tđfen din tasga yer uselkim , rran rridu qqimen din azal n 3 n swayeġ .* » sb57

Tiziri tnuda yeť leġqel-is ur tufi ara ttezem deg yiman-is trennu.

Deg usebter 93 tamarut tesbgen-d lexdeġ ameqqran id yellan seg tama n wemddakel n Tiziri mi id-iruh baba-s n Wezna yer wexxam n Tiziri yenna-yasen : « *ilaq ad uyalay akken ad sleħqey kra zik ssuq ad qđu y azekka ara d-ruħen uxxam n yelli Wezna akken ad yren fell-as lfatihā ....* » d amddakel n tiziri idixedben Wezna .

Tiziri tuy tiyita ysseḥan , tezza tassa-yis yekwa wul-is nnyan-tt ttamudirt twekkel Rebbi I win yellan d sebba .

## **2-2 Azalen**

### **Tabyast d tisas**

Zuhra Awdiya deg ungal-is tewwi-d awal yef tebyest d tisas i inegren deg lwaqt-agi deg yemdanen , imi madden uyen tanumi i lbaṭel ulac tabyest .

Deg ungal-agi yef wakken nwala ulac ayen yecban tabyest n Tiziri seg tazwara n taḥekayt-agi armi d taggara tebna-d yef tebyst d ssber d tisas-is ulama macci yiwet n tikelt i teyli teskar iman-is s yiman-is , tesḂa tabyest deg leqraya-yis yer taggara laḂtab-is yeffey yer tafat .

### **- Ibeddi yer yidis**

Tiziri akken nezra aṭas n yiyebdan i Ḃeddān fell-as , maca taswiḂt n tiq tameqqrant d tina anda temmut yemma-s deg teswiḂt-agi ur tufi ḥedd yer yidis-is siwa Tunsiya ( tajjaret-is ) tbed yur-s akken iwata tella-d yur-s ilebda seg wass mi temmut yemma-s deg uxxam n Tiziri I tella terfed axxam-nsen tettru yides tettak-as iweliḥen yelhan tettak-as tabyest amzun d yemma-s ur tteteji ara atḥulfu s lmut n yemma-s , tebed yur-s armi d taggara .

## **3- Anarni asentalan**

Deg ungal-agi “ Tiziri “ n “ Awdiya Zuhra “ yella-d deg-s unerni deg yisental i yef d-tewwi anda ara d-naf wid yulin ney yenarnan md : LexdeḂ : yella-d seg tazwara n taḥekayt armi d taggara yettnarni akked yinedruyen anda i d-yebda seg wemdakkel-is yuḡal yer temdakkelt-is akked dayen seg yidamen-is .

Ma nuḡal-d yer usentel n Tayri : ad d-nad dakken asentel-agi deg tazwara n wungal-agi tella-d s waṭas maca seg ttnarnin yinedruyen tettenqas , deg taggara n wungal tenaqdaḂ imerra.

❖ **Taggrayt**

Deg taggara n uḥric-a n tesleḍt tasentalant n wungal-nney, nessebgen-d yal asentel i yef d-tewwi tmarut deg ungal-is. Nwala dakken yal tamsalt i d-tules tesɛa assay d tmetti, teereḍ ad aḡ-d-teglem ayen tedder Tiziri deg tudert-is seg wass mi d-tlul armi tuḡal d tilemḡit.

**Taggrayt tamatut**



## Taggrayt tamatut

---

### ❖ Tagrayt tamatut

Di tezrawt-a neƔređ ad nexdem tasleđt tasentalant i wungal amenzu n Zuhra Awdiya id d-yefyen deg useggas 2020 imu i temma “Tiziri”. Iwakken ad nessebgen isental-agi i d-tewwin ƣef tmeđtut taqbaylit, Md : tayri, lxdeƔ ...atg, d isental i nettidir yal ass deg tmetti-nney, neƔređ ad nexdem tasleđt tasentalant i wungal-a deg-s nessawed nessebgen-d isental-a dayen yeqnen ƣer tilawt d tudert.

Ihi amahil-nney yelha-d akka : deg-s sin n yiħricen , yal aħric iseƔa sin n yixfawen.

Aħric amezwaru, d aħric n tezri s uzwel awal ƣef wungal d tesleđt tasentalant s umata, ixef amezwaru ad yili ƣef yiferdisen iccuden s ungal, ixef wis sin ad yili ƣef tesleđt tasentalant d usentel.

Aħric wis sin, d aħric n tesnarrayt s uzwel ungal tiziri, seg usentel ƣer tsentalant, ixef amezwaru ad yili ƣef wammud ( Zuhra Awdiya, d wungal-is Tiziri) ad yili wawal fell-as s telqayt, ixef wis sin ad yili ƣef tesleđt tasentalant n wungal Awdiya Zuhra tewwi-d awal ƣef yiyeblan n i deg tettidir tmeđtut deg tmetti taqbaylit tenna-d ayen ur yezmir ħed ad t-id yini.

Maca ad d-naf dayen tessexdem isental inaddayen aneda i tewwi awal ƣef lxdeƔ, ataƔdi ƣef lħarma n tmeđtut, tabƣest d tissas, ƣef wanect-a i nexdem tasleđt s telqayt deg yixef-agi.

Ihi ƣer taggara nessawed ad nzer tamuƣli n Awidiya Zuhra ƣef liħala i deg tettidir tmeđtut taqbaylit deg tudert-is n yal ass.

Ihi nessaram leqdic-agi nney ad yili d allal n lemƔawna i tezrawin id i-teddun, tin ƣer-s ad nger tiƣri i yinelmaden n tutlayt d yidles amaziƣ, ad rren lwalha-n sen ƣer wayen ttarunt tmarutin tiqbayliyin acku rennunt-d amaynut i tsekla tamaziƣt , tmeslayent-d ƣef wayen yeffren.

**Amawal**

## Amawal

Awal s tmaziyt	Awal s tefransist	Aybalu
Asentel	Thème	Salhi M.A sb 118
Annagal	Romancier	hamid Butliwa sb 52
Agejdan	Principal	Amawal n tmaziyt tatrart sb 99
Allus	Répétition	Salhi M.A sb 117
Awadem	Personage	Salhi M.A sb 117
Tawsit	Genre	Salhi M.A sb 124
Talya	Forme	Salhi M.A sb 124
Tazrewt	Etude	Amawal n tmaziyt tatrart sb 55
Asisen	La présentation	Mouhamed Mahrazi Sb 142
Adiwni	Entretien	Mouahemd Mahrazi sb 72
Idles	Culture	Mouhamed Mahrazi Sb 54
Tasleqt	Analyse	Le grand dictionnaire bérbére sb 17
Agzul	Résumé	Le grand dictionnaire bérbére sb 188
Inagmayen	solliciteur	Le grand dictionnaire bérbére sb 283
Agbur	Contenu	grand dictionnaire sb55
Tasentalant	Thématique	grand dictionnaire 447

**Tiybula**

# Tiybula

---

## 1. Ungal:

- Awdiya Zuhra , Tiziri , Tizrigin Acab Tizi wezzu 2020.

## 1. Idlisen :

### a- Wid yettwarun s tmaziyt :

- Salhi M.A , kra n tsura n tyuri , ed . Tira Bgayet 2015

-

### b- Wid yettwarun s tferansist :

- REUTER Yves , Introduction à l'analyse du roman ,3éme. éd Arman colin Paris 2009

## 2. Isegzawalen :

- Mouhamed Mahrazi Editions Tira

- Salhi M.A Asegzawal amezzyan n tsekla Ed L'odysse , Tizi wezzu.2017.

- Ahmed Buchikhi , Petit dictionnaire de l'analyse littéraire édition . Afrique orient , Maroc 2009.

- Dimitros Rozalis Qu'est'qu'un roman Ed vrin , Paris .2009.

- Le Petit Larousse , librairie la rousse , Paris 1998.

- Le grand dictionnaire Berbère , Edition : Ait Mouloud .